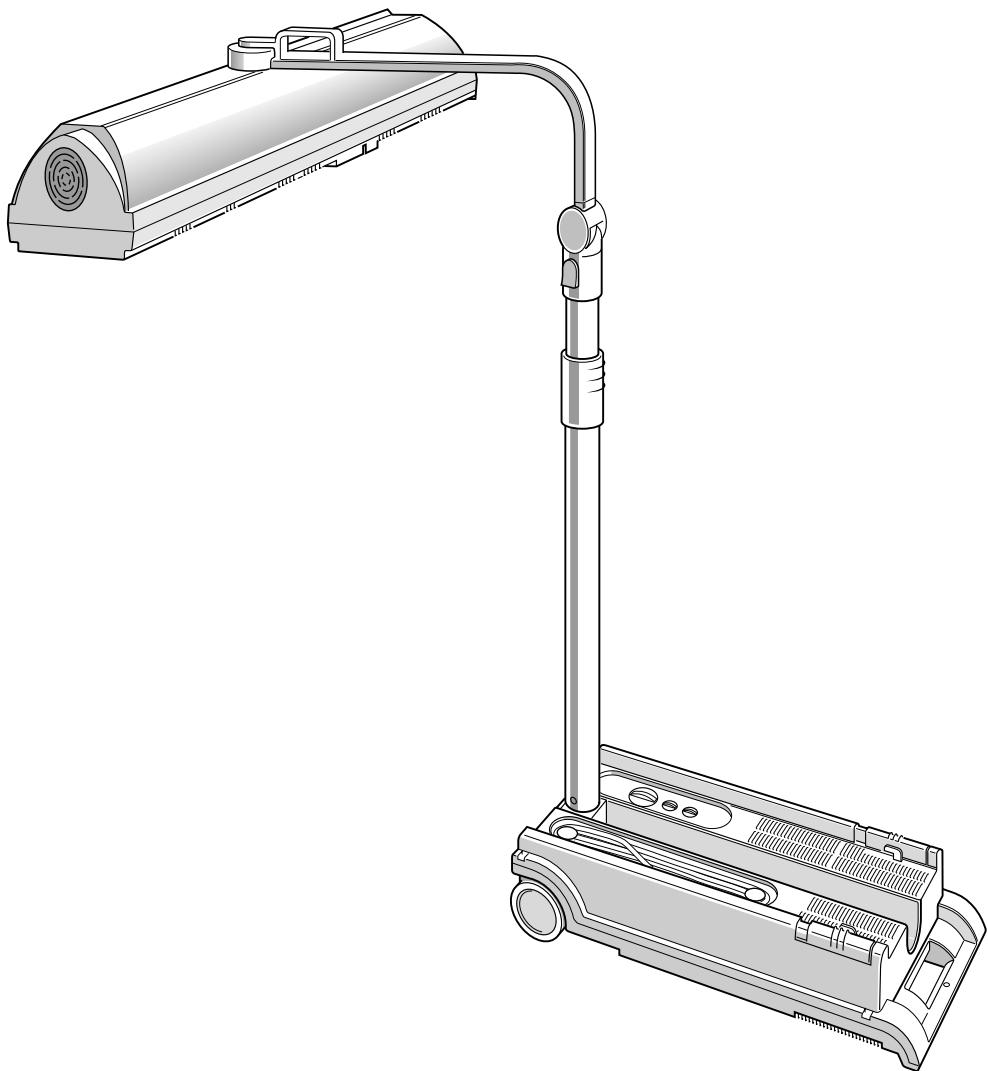
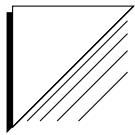


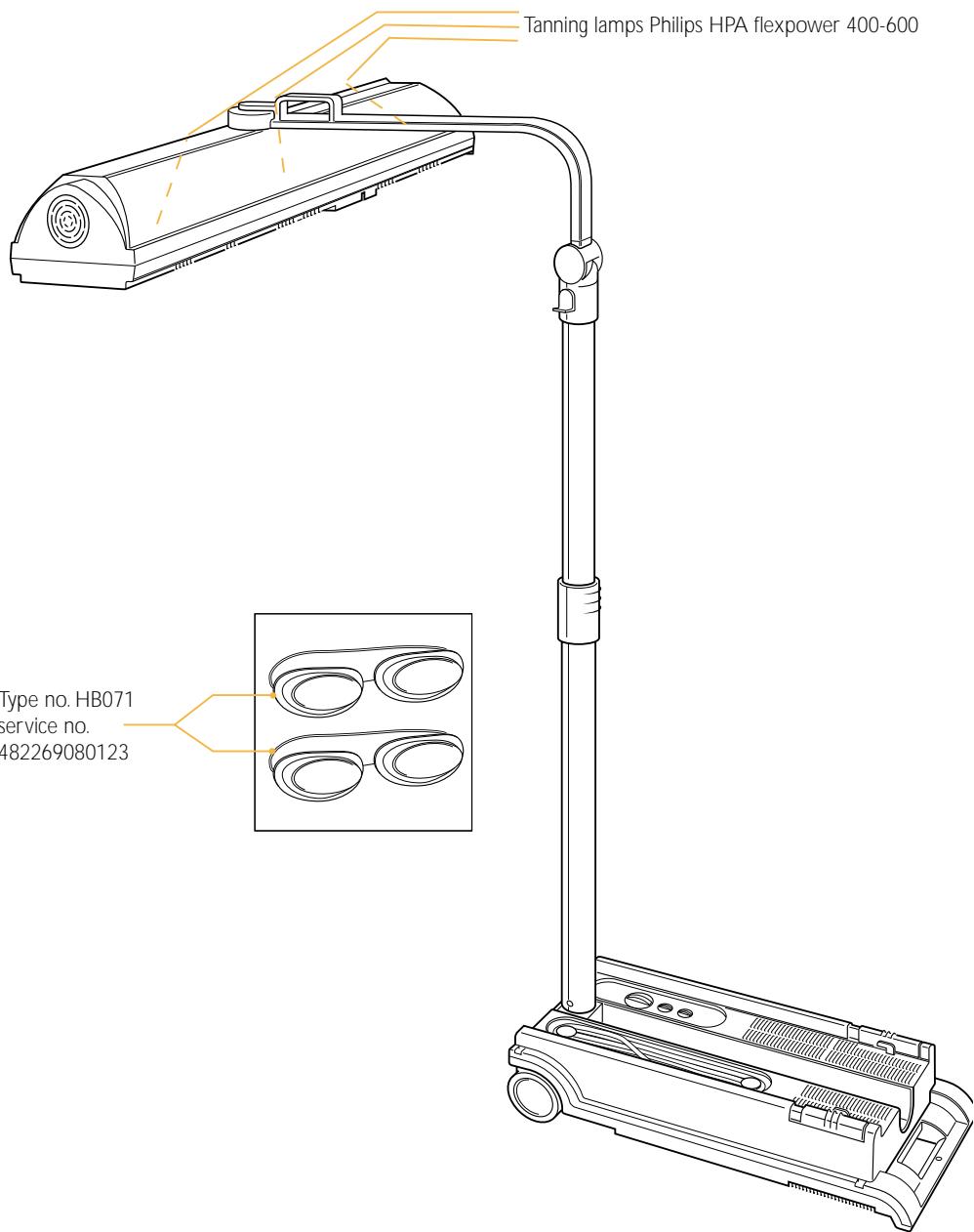
PHILIPS

HB822, HB811



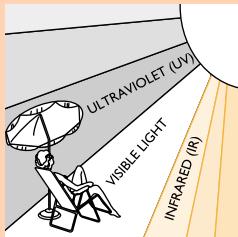
PHILIPS





ENGLISH	6
DEUTSCH	16
FRANÇAIS	26
NEDERLANDS	36
ESPAÑOL	46
ITALIANO	56
NORSK	66
SVENSKA	76
DANSK	86

Introduction



The sun

The sun supplies various types of energy. Visible light enables us to see, ultraviolet (UV) gives us a tan and infrared (IR) in sunrays provides the heat in which we like to bask.

The tanning appliance

With this tanning appliance you can suntan comfortably at home. The tanning lamps emit visible light, heat and ultraviolet, giving you the impression you are sunbathing in real sunlight. The special UV filter only passes the radiation that is required to get a tan.

The tanning lamps emit sufficient infrared to provide comfortable warmth.

A timer ensures that each session does not last longer than 60 minutes. Just as with natural sunlight, overexposure must be avoided (see chapter 'UV, tanning and your health').

Important

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the mains voltage in your home before you connect the appliance.
- Water and electricity are a dangerous combination! Do not use this appliance in wet surroundings (e.g. in the bathroom or near a shower or swimming pool).
- If you have just been swimming or have just taken a shower, dry yourself thoroughly before using the appliance.
- Make sure children do not play with the appliance. Remove the plug from the wall socket as a precaution.
- Let the appliance cool down after use for approx. 15 minutes before folding it back into transport position and storing it.
- Only move the appliance when it is in transport position.
- Make sure the vents in the lamp unit and in the base remain open during use. Keep your hair away from the air inlet of the lamp unit.
- The appliance has been fitted with an automatic protection against overheating. If the appliance is insufficiently cooled (e.g. because the vents are covered), the appliance will switch off automatically. Once the cause of overheating has been removed and the appliance has cooled down, the appliance will switch on automatically again.
- Do not exceed the recommended session time or the maximum number of tanning hours (see chapter 'UV tanning sessions: how often and how long?').
- Do not choose a tanning distance of less than 65 cm.
- Do not tan a particular part of your body more than once a day. Avoid excessive exposure to natural sunlight on the same day.
- Do not take a tanning session if you have a disease and/or if you use medication that increases the sensitivity of your skin. Consult your doctor in case of doubt.
- Consult your doctor if ulcers, moles or persistent lumps develop on the skin.

- Always wear the protective goggles provided with the appliance while tanning to protect your eyes from excessive doses of visible light, UV and IR (also see the chapter 'UV, tanning and your health').
- Remove creams, lipstick and other cosmetics well in advance of a tanning session.
- Do not use any sunscreens or suntan accelerators.
- If your skin feels taut after the tanning session, you may apply a moisturising cream.
- Never use the appliance when the UV filter is damaged, broken or missing or when the timer is defective.
- The UV filter becomes hot during the tanning session. Do not touch it.
- Colours may fade under the influence of the sun. The same effect may occur when using this appliance.
- Do not expect the appliance to yield better results than the natural sun.

UV, tanning and your health

Just as with natural sunlight, the tanning process will take some time. The first effect will only become visible after a few sessions (see chapter 'UV sessions: how often, how long?').

Overexposure to ultraviolet (natural sunlight or artificial light from your solarium) can cause sunburn.

Besides many other factors, such as overexposure to natural sunlight, incorrect and excessive use of a solarium may increase the risk of skin and eye problems. The degree to which these effects occur is determined by the nature, intensity and duration of the radiation on the one hand and the sensitivity of the person involved on the other hand.

The more the skin and the eyes are exposed to UV, the higher the risk of keratitis, conjunctivitis, damage to the retina, cataracts, premature skin ageing and the development of skin tumours will be. Some medications and cosmetics increase the sensitivity of the skin.

Therefore it is highly important:

- that you follow the instructions in the chapters 'Important' and 'UV tanning sessions: how often and how long?';
- that the tanning distance (distance between the UV filter and the body) is 65 cm.
- that you do not exceed the maximum number of tanning hours per year (i.e. 21 hours or 1260 minutes);
- that you always wear the goggles provided while tanning.

UV tanning sessions: how often and how long?

- ▶ Do not take more than one tanning session per day, over a period of five to ten days.
- ▶ Allow an interval of at least 48 hours between the first and the second session.
- ▶ After this 5- to 10-day course, we advise you to give your skin a rest for a while.
- ▶ Approximately one month after a course, your skin will have lost much of its tan. You can then start a new course.
- ▶ If you want to keep your tan, do not stop tanning after the course, but continue taking one or two tanning sessions a week.
- ▶ Whether you choose to stop tanning for a while or whether you continue tanning on a lower frequency, do remember that you must not exceed the maximum number of tanning hours.
- ▶ For this appliance the maximum is 21 tanning hours (=1260 minutes) a year.

Example

Suppose you take a 10-day tanning course, with an 8-minute session on the first day and a 20-minute session on the nine following days. The entire course will then last $(1 \times 8 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 188 \text{ minutes}$.

This means you can take 6 of these courses in a year, as $6 \times 188 \text{ minutes} = 1128 \text{ minutes}$

Of course, the maximum number of tanning hours applies to each separate part or side of the body that is tanned (e.g. the back and front of the body).

As is shown in the table, the first session of a tanning course should always last 8 minutes, irrespective of the sensitivity of the skin.

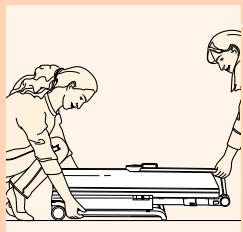
- ▶ If you think that the sessions are too long for you (e.g. because your skin feels taut and tender after the session), we advise you to reduce the length of the sessions by e.g. 5 minutes.
- ▶ For a beautiful all-over tan, turn your body slightly during the session so that the sides of your body are better exposed to the tanning rays.

Duration of the UV session for each separately treated part of the body	For persons with very sensitive skin	For persons with normal sensitive skin	For persons with less sensitive skin
1st session	8 minutes	8 minutes	8 minutes
rest of at least 48 hours			
2nd session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
3rd session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
4th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
5th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
6th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
7th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
8th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
9th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
10th session	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*

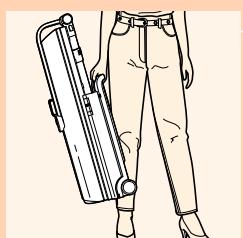
*) or longer, depending on your skin sensitivity.

If your skin feels slightly taut after tanning, you can apply a moisturising cream.

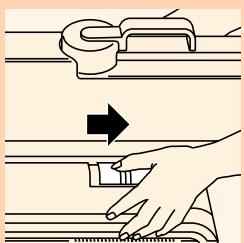
Preparing for use



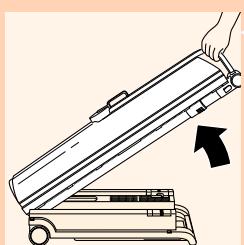
- The appliance can be easily moved in transport position. The appliance is easier to lift if you do so together with another person.



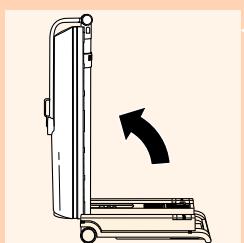
- If you have to lift the appliance by yourself, use the handle.



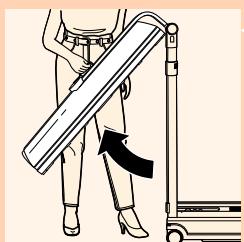
- 1 To open the appliance, move the slides in the direction of the arrow.



- 2 Pull the stand and the lamp unit up.

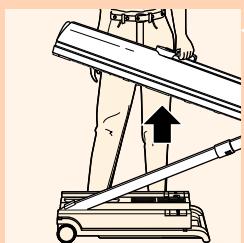


- 3 Put the tanning appliance in the position indicated.

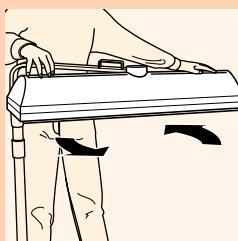


- 4 Pull the lamp unit up to horizontal position. Use the handle to do this.

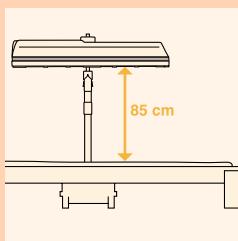
You will hear clicks when you move the lamp unit past certain fixed positions.



- Instead of using the above step-by-step method, you can also pull the lamp unit up by its handle in one single movement.

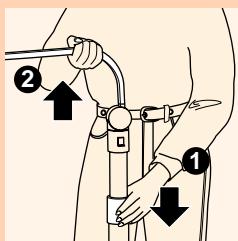


- 5** Turn the lamp unit a quarter turn.



- 6** Place the tanning appliance beside a bed as indicated in the figure.

The distance between the UV filter and the surface on which you are lying down (e.g. the bed), must be 85 cm.



- 7** Loosen the height adjustment lock by sliding the collar down the stand. Pull the lamp unit up at the same time to a height of 85 cm above the bed.

Let go of the collar to lock the lamp unit into position.

- ▶ You can check the distance between the lamp unit and the bed by pulling out the measuring tape.
- ▶ The measuring tape will automatically rewind if you move the red tab sideways.

The appliance is now ready for use.

Using the appliance

- 1** Fully unwind the mains cord.

- 2** Put the plug in the wall socket.

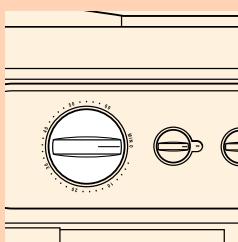
- ▶ Consult the table in these directions for use and your own notes.
- ▶ Put on the protective goggles provided.

- 3** Set the timer to the appropriate time for the tanning session.

- 4** Lie down under the lamp unit.

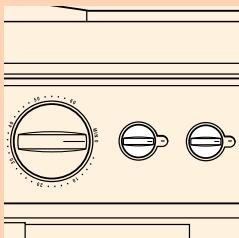
The timer will automatically switch the tanning appliance off when the set tanning time has elapsed.

- ▶ The timer can be set to a maximum tanning time of 60 minutes. If you want to tan both sides of your body in one session, reset the timer just before the set time for tanning one side has elapsed. In this way you can avoid the waiting time of at least 3 minutes, which is necessary.



to let the tanning lamps cool down. It is only possible to switch the tanning lamps on again after they have cooled down.

After the tanning session



- 1** Keep track of the number of sessions you have had by means of the memory knobs. The appliance has two memory knobs: one for each person.

Cleaning

- 1** Always unplug the appliance and let it cool down before you start cleaning it.
- 2** Clean the outside of the appliance with a damp cloth.

Do not let any water run into the appliance.

- 3** Do not use any scouring agents or scouring pads.

Never use abrasive liquids like scourers, petrol or acetone to clean the appliance.

- You can clean the outside of the UV filter with a soft cloth sprinkled with some methylated spirits.

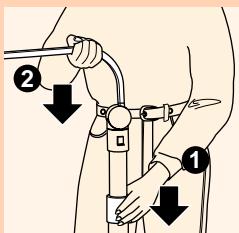
Storing

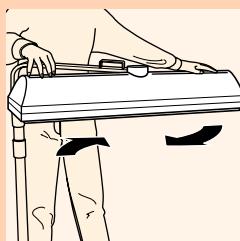
- 1** Let the appliance cool down for 15 minutes before you put it in transport position and store it.

In the meantime, you can wind up the cord and put it in the base of the appliance.

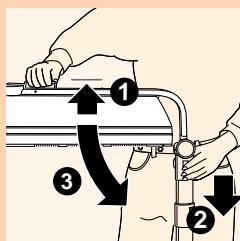
- 2** Make sure the cord is stored properly and does not get stuck between the hinging parts of the appliance when you put the appliance in transport position.

- 3** Loosen the height adjustment lock by sliding the collar down the stand. Push the stand down at the same time. Then let go of the collar.

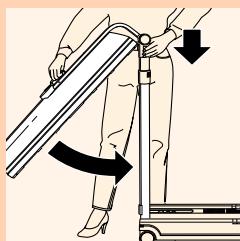




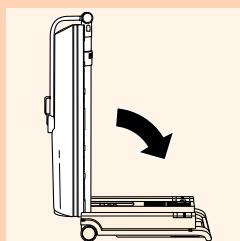
- 4 Turn the lamp unit a quarter turn.



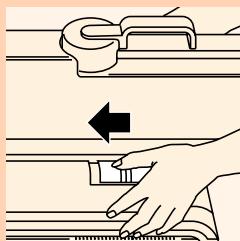
- 5 Lift the lamp unit a little with one hand and unlock it by pushing the two unlocking slides down with your other hand.



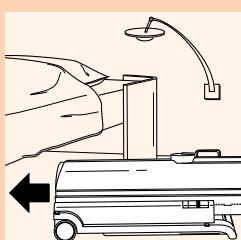
- 6 Hold the two unlock slides down with one hand and fold the lamp unit into vertical position with your other hand. Then let go of the unlock slides.



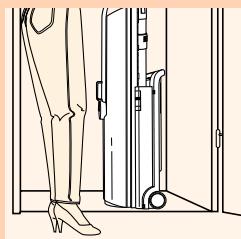
- 7 Lower the stand and the lamp unit carefully onto the base of the appliance.



- 8 Lock the lamp unit onto the base by pushing the slides on the base in the direction of the arrow.



9 The tanning appliance can be stored under a bed.



10 It can also be stored in a cupboard in upright position.

Replacement

The light emitted by the tanning lamps will become less bright in time (i.e. after a few years in case of normal use). When this happens, you will notice a decrease in the tanning capacity of the appliance. You can solve this problem by setting a slightly longer tanning time or by having the tanning lamps replaced.

The UV filter protects against undesired radiation. It is therefore important to have a damaged or broken filter replaced right away.

Have the tanning lamps (Philips HPA flexpower 400-600), the UV filter and the cord replaced by an authorised Philips dealer or service centre. Only they have the knowledge and skills required for this job and the original spare parts for the appliance.

Environment

The lamps of the appliance contain substances that can be harmful to the environment. When you discard the lamps, make sure they are not thrown away with the normal household waste but are handed in at an official collection point.

Information & service

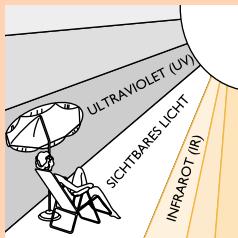
If you need service or information or if you have a problem, please visit the Philips Web site at www.philips.com or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Troubleshooting guide

The appliance may fail to work properly because it has not been installed or is not used in accordance with the instructions. In that case you are able to solve the problem yourself by following the troubleshooting tips below.

Problem	Possible cause
The appliance does not start	The lamp unit has not been put in the right position (see chapter 'Preparing for use'). The plug has not been (properly) inserted into the wall socket.
	There is a power failure. Check by means of another appliance.
	The lamps are still too hot to go on. Let them cool down for 3 minutes first.
	The appliance was not sufficiently cooled and the overheating protection switched appliance off automatically. Remove the cause of overheating (e.g. remove a towel that is blocking one or more vents). Wait for 10 minutes and switch the appliance back on.
The fuse cuts off the power when you switch on the tanning appliance or during use.	Check the fuse of the circuit to which the tanning appliance is connected. The correct fuse type is a 16A standard fuse or an automatic fuse. The fuse may also blow because you have connected (too many) different appliances to the same circuit.
Poor tanning capacity	You are not following the tanning schedule suitable for your skin type. The distance between the lamps and the surface you lie on is larger than described.
	When the lamps have been used for a long time, the UV emitted will decrease. This effect only becomes noticeable after several years. You can solve this problem by selecting a longer tanning time or by having the lamps replaced.

Einleitung



Die Sonne

Die Sonne ist die Energiequelle, von der alles Leben auf der Erde abhängt. Das sichtbare Sonnenlicht befähigt uns zu sehen, Ultraviolett (UV) bräunt uns, und Infrarot (IR) liefert die Wärme, die wir auf unserer Haut spüren.

Der Ganzkörperbräuner

Mit diesem Solarium können Sie sich bequem zu Hause bräunen. Die Sonnenlampen strahlen Licht, Wärme und Ultraviolett ab, so als würden Sie ein Bad in der natürlichen Sonne nehmen. Der spezielle UV-Filter lässt nur solche Strahlen durch, die Sie bräunen.

Die Sonnenlampen liefern genügend Infrarotlicht, um eine wohltuende Wärme zu erzeugen.

Eine Zeitschaltuhr (Timer) sorgt dafür, dass ein Bräunungsbad nicht länger als 60 Minuten dauert. Genau so wie bei einem Bad in natürlichem Sonnenlicht muss vermieden werden, dass Sie sich zu lange dem UV-Licht aussetzen. - Vgl. den Abschnitt "UV und Ihre Gesundheit".

Wichtig

- Prüfen Sie, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, ob die Spannungsangabe auf dem Gerät mit der örtlichen Netzspannung übereinstimmt.
- Wasser und Elektrizität sind eine gefährliche Kombination! Verwenden Sie das Gerät nicht in einer feuchten Umgebung, z. B. im Badezimmer bzw. in der Nähe einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.
- Trocknen Sie sich vorher gründlich ab, wenn Sie das Gerät nach dem Duschen oder Baden verwenden wollen.
- Achten Sie darauf, dass Kinder nicht mit dem Gerät hantieren. Ziehen Sie nach jedem Gebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Lassen Sie das Gerät nach Gebrauch ca. 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es zum Transport zusammenlegen.
- Bewegen Sie das Gerät nur in zusammengeklapptem und verriegeltem Zustand.
- Achten Sie darauf, dass die Lüftungsschlitzte im Lampengehäuse und im Grundgerät während des Gebrauchs nicht verdeckt werden. Halten Sie Ihr Haar von den Lufteinlassöffnungen im Lampengehäuse fern.
- Das Gerät ist mit einem automatischen Überhitzungsschutz versehen. Wird das Gerät nicht ausreichend gekühlt - weil z. B. die Lüftungsöffnungen verdeckt sind - , so wird es automatisch ausgeschaltet. Wenn die Ursache der Überhitzung beseitigt und das Gerät hinreichend abgekühlt ist, schaltet es sich automatisch wieder ein.

- Überschreiten Sie nicht die empfohlene Bräunungszeit oder die maximale Anzahl der Bräunungsbäder. - Vgl. den Abschnitt "Das Bräunungsbad: Wie oft? Und wie lange?".
- Halten Sie unbedingt einen Abstand von mindestens 65 cm zu den Sonnenlampen ein.
- Bräunen Sie keine Körperpartie öfter als einmal am Tag. Vermeiden Sie es, am gleichen Tag Sonnenbäder in natürlichem Sonnenlicht zu nehmen.
- Wenn Sie sich nicht wohlfühlen und/oder Medikamente einnehmen, welche die Hautempfindlichkeit steigern, sollten Sie das Gerät nicht verwenden. - Fragen Sie im Zweifel vorher Ihren Arzt!
- Konsultieren Sie unbedingt Ihren Arzt, wenn sich Hautveränderungen, Pigmentflecken oder dauerhafte Schwellungen zeigen.
- Tragen Sie während des Bräunungsbades immer die mitgelieferte Schutzbrille, um Ihre Augen gegen UV und IR, aber auch gegen das helle sichtbare Licht zu schützen. - Vgl. den Abschnitt "UV, Bräunung und Ihre Gesundheit".
- Entfernen Sie schon einige Zeit vor der Bräunung Cremes, Lippenstift und andere Kosmetika von Ihrer Haut.
- Verwenden Sie keine Sonnenschutzmittel oder Bräunungshilfen.
- Wenn sich Ihre Haut nach der Bräunung gespannt anfühlt, so können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals bei beschädigter UV-Filterscheibe oder defektem Zeitschalter.
- Der UV-Filter wird während des Bräunungsbades heiß. Vermeiden Sie jede Berührung.
- Verschiedene Materialien können sich, genau wie beim natürlichen Sonnenlicht, auch beim Gebrauch dieses Geräts verfärben.
- Erwarten Sie von dem UV-Bräunungsbad keine besseren Ergebnisse als von einem Bad in der natürlichen Sonne.

UV, Bräunung und Ihre Gesundheit

Genau wie beim Baden in natürlichem Sonnenlicht benötigt die Bräunung eine gewisse Zeit. Die erste Wirkung wird erst nach einigen Bräunungsbädern sichtbar. - Vgl. den Abschnitt "Das Bräunungsbad: Wie oft? Und wie lange?".

Zu langes Sonnenbaden, im Sonnenlicht oder unter dem Solarium, kann ein Erythem, einen Sonnenbrand hervorrufen.

Neben zahlreichen anderen Faktoren kann, so wie bei übermäßigem Baden in natürlicher Sonne, ein unsachgemäß oder all zu intensiver Gebrauch des Solariums die Gefahr einer Haut- oder Augenschädigung erhöhen. Art, Menge und Dauer der Bräunungsbäder einerseits, und die individuelle Empfindlichkeit der Haut andererseits, bestimmen das mögliche Ausmaß solcher Erscheinungen.

Je stärker Haut und Augen einem UV-Licht ausgesetzt sind, um so mehr erhöht sich das Risiko z. B. für Horn- und Bindegautentzündungen, Netzhautschäden, Katarakt (Grauer Star) und vorzeitiger Alterung der Haut bis hin zu Hauttumoren. Die gleichzeitige Einnahme gewisser Medikamente und die Anwendung von Kosmetika kann die Empfindlichkeit gegen UV-Strahlen erhöhen.

Darum ist es sehr wichtig, dass Sie ...

- ▶ die Anweisungen in den Abschnitten "Wichtig" und "Das UV-Bräunungsbad: Wie oft? Wie lange?" befolgen,
- ▶ den empfohlenen Abstand von 65 cm zwischen dem UV-Filter und Ihrem Körper einhalten,
- ▶ die maximale Zahl der Bräunungsstunden, nämlich 21 Stunden bzw. 1260 Minuten jährlich, nicht überschreiten;
- ▶ während des Bräunungsbades immer die Schutzbrille tragen.

Das UV-Bräunungsbad: Wie oft? Wie lange?

- ▶ Nehmen Sie über einen Zeitraum von 5 bis 10 Tagen täglich nur ein einziges Bräunungsbad.
- ▶ Legen Sie nach dem ersten Bräunungsbad eine Pause von 48 Stunden ein.
- ▶ Nach einer Bräunungskur von 5 bis 10 Tagen braucht Ihre Haut eine Pause.
- ▶ Etwa einen Monat nach Abschluss der Bräunungskur hat Ihre Haut soviel von ihrer Bräune verloren, dass Sie eine neue Bräunungskur beginnen können.
- ▶ Sie können aber auch anschließend an die Bräunungskur wöchentlich 1 oder 2 Bräunungsbäder nehmen, um die Bräunung aufrecht zu erhalten.
- ▶ Gleichgültig ob Sie eine längere Pause einlegen oder die Zwischenzeiten verlängern: überschreiten Sie nicht die jährliche Höchstbräunungsdauer.
- ▶ Die maximale Bräunungsdauer bei diesem Gerät beträgt 21 Stunden (= 1260 Minuten) jährlich.

Beispiel

Angenommen, Sie führen eine Bräunungskur von 10 Tagen durch, die am ersten Tag mit 8 Minuten beginnt und an den folgenden 9 Tagen mit jeweils 20 Minuten fortgeführt wird.

Die gesamte Kur umfasst dann $(1 \times 8) + (9 \times 20) = 188$ Minuten.

Sie können also in einem Jahr 6 Bräunungskuren machen, denn $6 \times 188 = 1128$ Minuten.

Selbstverständlich gelten diese Zeitangaben für jede einzelne zu bräunende Körperpartie.

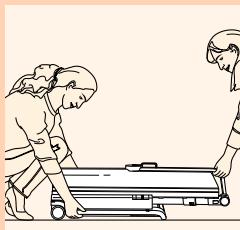
Aus der folgenden Tabelle ist ersichtlich, dass jede Bräunungskur, unabhängig von der persönlichen Empfindlichkeit der Haut, mit einem ersten Bräunungsbad von 8 Minuten Dauer beginnt.

- ▶ Sollten Sie den Eindruck haben, dass die eingestellte Bräunungsdauer zu lang ist, weil z. B. Ihre Haut spannt oder stark gerötet ist, so verkürzen Sie die Dauer des Bräunungsbades, z. B. um 5 Minuten.
- ▶ Wenn Sie sich während des Bräunungsbades jeweils ein wenig zu beiden Seiten wenden, erzielen Sie eine schöne Rundum-Bräunung.

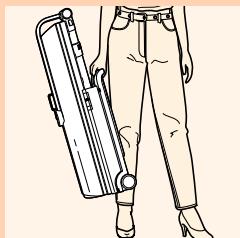
Dauer der UV-Bräunungszeit für jede Körperpartie	Bei sehr empfindlicher Haut	Bei normal empfindlicher Haut	Bei gering empfindlicher Haut
1. Tag	8 Minuten	8 Minuten	8 Minuten
mind. 48 Stunden Pause			
2. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
3. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
4. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
5. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
6. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
7. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
8. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
9. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*
10. Tag	10 Minuten	20-25 Minuten	30 Minuten*

*) oder länger, der Empfindlichkeit Ihrer Haut entsprechend.
Wenn sich Ihre Haut nach dem Bräunungsbade etwas gespannt anfühlt, können Sie eine Feuchtigkeitscreme auftragen.

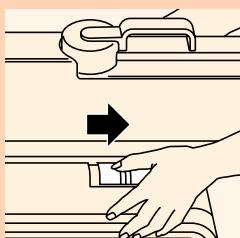
Vor dem Gebrauch



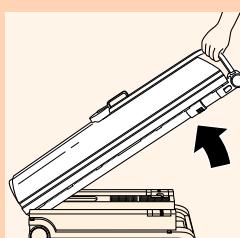
- Das Gerät lässt sich in zugeklapptem und verriegeltem Zustand bequem rollen.
Das Gerät lässt sich zu zweit leichter anheben.



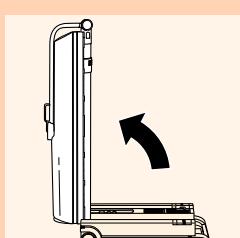
- Wenn Sie das Gerät allein anheben müssen, so fassen Sie es am Griff an.



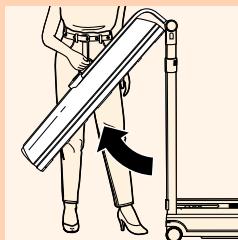
- Schieben Sie zum Öffnen des Geräts die Transportverriegelung in Pfeilrichtung.



- Ziehen Sie das Stativ und das Lampengehäuse aus dem Grundgerät hoch.

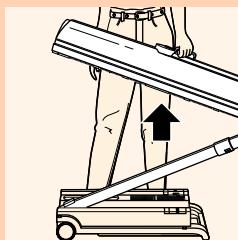


- Richten Sie das Stativ mit dem Lampengehäuse auf wie in der Abbildung gezeigt.

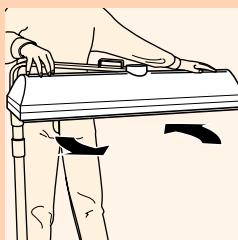


- 4** Ziehen Sie das Lampengehäuse am Griff in waagerechte Position.

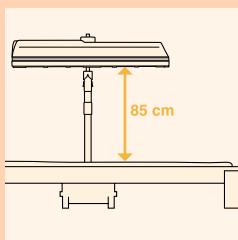
Wenn bestimmte Positionen erreicht sind hören Sie jeweils, wie das Lampengehäuse einrastet ("Klick").



- Sie können das Lampengehäuse allerdings am Griff auch in einem einzigen Zug hochziehen.

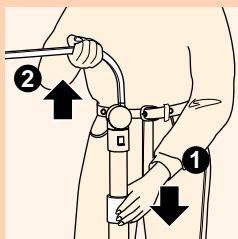


- 5** Schwenken Sie das Lampengehäuse um eine Vierteldrehung.



- 6** Richten Sie das Lampengehäuse so zur Liege aus, wie in der Abbildung gezeigt.

Der Abstand zwischen der Liege bzw. dem Bett und dem Lampengehäuse muss 85 cm betragen.



- 7** Lösen Sie die Höhenverriegelung, indem Sie den Schiebering hinunter drücken. Ziehen Sie gleichzeitig das Lampengehäuse hoch, bis es den Abstand von 85 cm zur Liege erreicht hat.

Lassen Sie den Schiebering wieder los, damit er wieder in der ursprüngliche Position einrasten kann.

- Sie können den Abstand des Lampengehäuses zur Liege mit Hilfe des Messbandes prüfen.
- Wenn Sie den roten Schieber beiseite schieben, wird das Messband automatisch eingerollt.

Das Gerät ist nun fertig zum Gebrauch.

Der Gebrauch des Geräts

- 1** Wickeln Sie das Netzkabel vollständig ab.
- 2** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose.
 - Prüfen Sie die Tabelle in dieser Gebrauchsanweisung und Ihre eigenen Aufzeichnungen.
 - Setzen Sie eine der mitgelieferten Schutzbrillen auf.
- 3** Stellen Sie die Zeitschaltuhr auf die gewünschte Bräunungszeit ein.
- 4** Legen Sie sich unter das Lampengehäuse.
Wenn die eingestellte Zeit abgelaufen ist, wird das Gerät automatisch ausgeschaltet.
 - Die Zeitschaltuhr kann auf eine Bräunungszeit von maximal 60 Minuten eingestellt werden.
Möchten Sie beide Körperseiten nacheinander bräunen, so erneuern Sie die Einstellung kurz bevor die zuvor eingestellte Zeit abgelaufen ist. Dann brauchen Sie nicht 3 Minuten zu warten, bis die UV-Lampen abgekühlt sind und wieder eingeschaltet werden können.

Nach dem Bräunungsbad

- 1** Halten Sie die Anzahl der Bräunungsbäder mit Hilfe der Memo-Funktion fest. Das Gerät ermöglicht dies für zwei Personen.

Reinigung

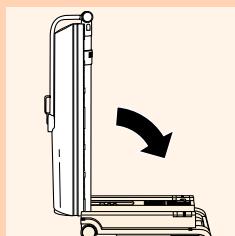
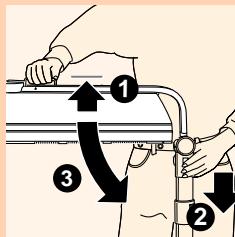
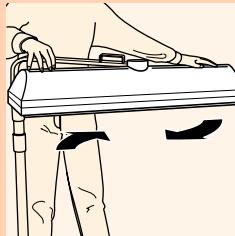
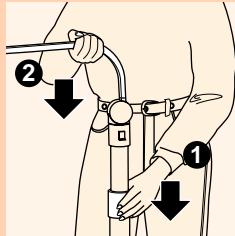
- 1** Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und lassen Sie gegebenenfalls das Gerät abkühlen.
- 2** Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch, auf das Sie bei Bedarf etwas Spülmittel auftragen können.
Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Innere des Geräts gelangt.
- 3** Verwenden Sie zum Reinigen keine Scheuermittel und keine kratzenden Haushaltsschwämme.

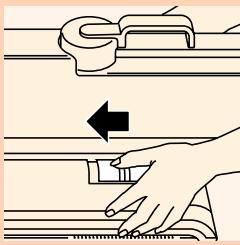
Verwenden Sie zum Reinigen auch keine Lösungsmittel wie Alkohol, Benzin oder Azeton.

- Die Unterseite des UV-Filters lässt sich mit einem weichen Tuch reinigen, auf das Sie ein wenig Spiritus aufsprenkeln können.

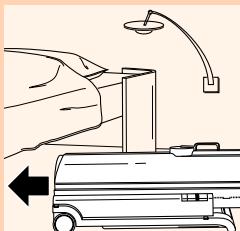
Aufbewahrung

- 1** Lassen Sie das Gerät 15 Minuten abkühlen, bevor Sie es in Transport-Position bringen und zur Aufbewahrung fortstellen. Wickeln Sie inzwischen das Netzkabel um die Haken im Grundgerät.
- 2** Achten Sie darauf, dass das Netzkabel ordnungsgemäß verstaut ist und nicht eingeklemmt werden kann, wenn Sie das Gerät zusammenklappen und verriegeln.
- 3** Lösen Sie die Höhenverriegelung, indem Sie den Schiebering am Stativ hinunterschieben. Drücken Sie gleichzeitig das Stativ ganz hinunter. Lassen Sie dann den Schiebering los.
- 4** Schwenken Sie das Lampengehäuse um eine Vierteldrehung.
- 5** Heben Sie das Lampengehäuse mit einer Hand ein wenig an und entriegeln Sie es, indem Sie mit der anderen Hand beide Hebel der Verriegelung hinunterdrücken.
- 6** Halten Sie die beiden Hebel mit einer Hand hinuntergedrückt, und lassen Sie mit der anderen Hand das Lampengehäuse in vertikale Position herab. Lassen Sie dann die beiden Hebel los.
- 7** Lassen Sie das Lampengehäuse vorsichtig auf das Grundgerät herab.

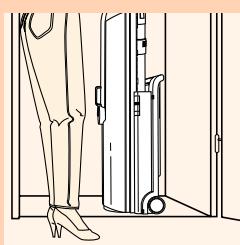




- 8** Befestigen Sie das Lampengehäuse am Grundgerät, indem Sie die Transportverriegelung in Pfeilrichtung schieben.



- 9** Das Solarium kann unter einem Bett untergebracht werden.



- 10** Es kann auch aufrecht in einem Schrank aufbewahrt werden.

Auswechseln von Lampen und/oder UV-Filter

Im Laufe der Zeit - bei normalem Gebrauch erst nach mehreren Jahren - lässt die Intensität der Lampen allmählich nach. Sie bemerken es daran, dass die Wirkung der UV-Lampen nachlässt. Sie können dann die Bräunungszeit etwas verlängern oder die Sonnenlampen gegen neue Philips HPA Flexpower 400-600 austauschen.

Der UV-Filter schützt Sie vor dem unerwünschten Anteil der UV-Strahlen. Beschädigte oder zerbrochene UV-Filter müssen deshalb unbedingt erneuert werden, bevor das Gerät wieder verwendet wird.

Lassen Sie die UV-Lampen und den UV-Filter nur durch einen autorisierten Philips Händler oder durch das Philips Service Center auswechseln. Nur dieser Personenkreis verfügt über die erforderlichen Kenntnisse, Werkzeuge und original Ersatzteile.

Umweltschutz

Die UV-Lampen enthalten Bestandteile, welche die Umwelt gefährden können. Sorgen Sie bitte dafür, dass die Lampen nach Ablauf der Nutzung nicht in den üblichen Hausmüll geraten. Geben Sie sie bei einer offiziellen Sammelstelle für Sondermüll ab.

Information und Service

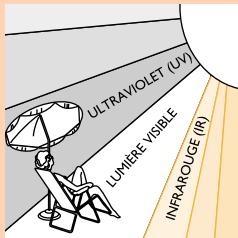
Wenden Sie sich mit Ihren Fragen, Wünschen und Problemen an das Philips Service Center in Ihrem Lande. Entnehmen Sie die Telefonnummern bitte der beigefügten Garantieschrift. Besuchen Sie uns auch auf der Web-Site www.philips.com.

Problemlösungen

Sollte das Gerät nicht wie gewünscht funktionieren, so kann dies durch einen Defekt oder durch eine unsachgemäße Bedienung verursacht sein. Sie können selbst anhand der folgenden Liste für Abhilfe sorgen.

Problem	Mögliche Ursache
Das Gerät lässt sich nicht einschalten	Das Lampengehäuse befindet sich nicht in der richtigen Position. -Vgl. den Abschnitt "Vor dem Gebrauch". Der Netzstecker steckt nicht fest in der Steckdose.
	Die Steckdose führt keinen Strom. Prüfen Sie den Anschluss mit einem anderen Elektrogerät.
	Die Lampen sind noch zu heiß. Lassen Sie sie erst 3 Minuten lang abkühlen.
	Der Überhitzungsschutz hat das Gerät ausgeschaltet, weil es nicht genügend gekühlt worden ist. Beseitigen Sie die Ursache des Wärmetaus, z. B. ein Handtuch, das die Lüftung blockiert. Warten Sie 10 Minuten, und schalten Sie das Gerät wieder ein.
Die Sicherung hat den Strom beim Einschalten oder während der Benutzung des Geräts unterbrochen	Prüfen Sie die Sicherung des Stromkreises, an den das Gerät angeschlossen ist. Es wird eine Sicherung oder ein Sicherungsautomat 16 A benötigt. Die Sicherung kann auch deshalb den Strom unterbrochen haben, weil der Stromkreis durch weitere Stromverbraucher am selben Stromkreis überlastet ist.
Die Braunung entspricht nicht den Erwartungen	Die Bräunungskur entspricht nicht Ihrem Hauttyp.
	Der Abstand zwischen den UV-Lampen und Ihrem Körper ist größer als in der Gebrauchsanweisung beschrieben.
	Nach längerem Gebrauch der Lampen lässt der Anteil an UV nach. Dieser Effekt wird bei normaler Verwendung erst nach Jahren spürbar. Sie können dann die Braунungszeit verlängern oder die UV-Lampen auswechseln lassen.

Introduction



Le soleil

Le soleil émet un rayonnement complexe. Les rayons visibles nous permettent de voir, les rayons ultraviolets (UV) font bronzer notre peau et les rayons infrarouges (IR) génèrent chaleur et bien être.

Appareil de bronzage

Votre appareil possède des caractéristiques qui rendent le bronzage à la maison facile et pratique. Les lampes solaires émettent de la lumière visible, de la chaleur et des ultraviolets, tout comme le soleil. Le filtre UV permet uniquement aux rayons qui font bronzer la peau de passer.

Pour votre confort, les lampes solaires émettent suffisamment de rayons infrarouges pour assurer une chaleur confortable.

Le minuteur coupe automatiquement l'alimentation de l'appareil après 60 minutes de bronzage. Tout comme sous le soleil, vous devez éviter une surexposition (voir les chapitres "Les UV, le bronzage et votre santé").

Important

- Avant de brancher votre appareil, vérifiez que la tension indiquée sur l'appareil correspond à la tension de votre réseau.
- L'eau et l'électricité ne font pas bon ménage ! Donc, n'utilisez jamais l'appareil dans un environnement humide (par ex. dans la salle de bains ou de douches, ou près d'une piscine).
- Si vous avez nagé ou pris une douche, séchez-vous parfaitement avant d'utiliser l'appareil.
- Faites attention que les enfants ne jouent pas avec l'appareil. Débranchez toujours l'appareil après usage par précaution.
- Laissez le solarium refroidir environ 15 minutes avant de le replier et de le ranger.
- Déplacez l'appareil seulement s'il est en position de transport.
- Pendant le fonctionnement, ne bouchez pas les ouïes d'aération du solarium. Tenez vos cheveux à l'écart de l'arrivée d'air de l'unité des lampes.
- Le solarium est pourvu d'une sécurité thermique à coupure automatique. Si le refroidissement est insuffisant (par ex. obstruction des ouïes d'aération), la sécurité thermique coupe l'alimentation électrique du solarium. Après avoir supprimé la cause de la mauvaise ventilation et lorsque l'appareil est suffisamment refroidi, il se remet en marche automatiquement.
- Ne dépassiez pas les durées de bronzage recommandées ni le nombre maximum d'heures de bronzage (voir chapitre "Séances de bronzage : durée et fréquence").
- Ne vous exposez pas à une distance de bronzage inférieure à 65 cm.
- N'exposez pas une même partie du corps plus d'une fois par jour. Evitez l'exposition intense au soleil le jour même d'une séance de bronzage.

- ▶ En cas de symptôme de maladie ou si vous avez pris des médicaments et/ou avez utilisé des produits cosmétiques qui augmentent la sensibilité de la peau, il est recommandé de ne pas faire de séance de bronzage. En cas de doute, consultez votre médecin.
- ▶ Consultez votre médecin si vous avez des ulcères, des grains de beauté ou tumeurs de la peau.
- ▶ Portez toujours les lunettes fournies afin de protéger vos yeux de la lumière intense visible, des rayons ultraviolets et des rayons infrarouges (voir également le chapitre "Les UV, le bronzage et votre santé").
- ▶ Retirez toute trace de crème, de rouge à lèvres ou tout autre produit cosmétique avant une séance de bronzage.
- ▶ N'employez pas de lotions ou de crèmes solaires.
- ▶ Si votre peau est sèche après la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.
- ▶ N'utilisez jamais l'appareil si le filtre UV est endommagé, cassé ou manquant ou si le minuteur est défectueux.
- ▶ Le filtre UV s'échauffe pendant le fonctionnement de l'appareil. Ne le touchez pas.
- ▶ Certaines couleurs peuvent se décolorer sous les rayons du soleil. Le même phénomène peut se produire lors de l'utilisation du solarium.
- ▶ N'attendez pas du solarium qu'il donne de meilleurs résultats de bronzage que le soleil.

Les UV, le bronzage et votre santé

Comme sous le soleil, le bronzage aux UV nécessite un peu de temps. Les premiers effets ne seront visibles qu'après quelques séances (voir chapitre "Séances de bronzage: fréquence et durée").

Une exposition excessive aux rayonnements ultraviolets (du soleil ou du solarium) peut engendrer des coups de soleil.

Parmi de nombreux autres facteurs, comme une exposition excessive au soleil, une utilisation incorrecte ou excessive de l'appareil augmente le risque de maladie de la peau ou des yeux. D'une part, la nature, l'intensité et la durée du rayonnement, d'autre part la sensibilité personnelle sont des facteurs décisifs de la gravité des effets indésirables.

Plus la peau et les yeux sont exposés aux UV, plus grand est le risque d'affections telles que la kératose, la conjonctivite, les dommages de la rétine, la cataracte, le vieillissement prématuré de la peau et les tumeurs de la peau. Certains médicaments ou même des produits cosmétiques augmentent la sensibilité de la peau.

Il est dès lors très important :

- ▶ de suivre les instructions données dans les chapitres "Important" et "Séances de bronzage : durée et fréquence";
- ▶ de respecter la distance d'exposition recommandée (la distance entre les filtres UV et votre corps) de 65 cm ;
- ▶ de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an (c.-à-d. 21 heures ou 1260 minutes);
- ▶ de toujours porter pendant le bronzage, les lunettes fournies.

Séances de bronzage : durée et fréquence

- ▶ Ne faites pas plus d'une séance d'UV par jour, pendant une période de cinq à dix jours.
- ▶ Respectez un intervalle minimum de 48 heures entre la première et la deuxième séance.
- ▶ Après un programme, accordez un intervalle de repos à votre peau.
- ▶ Environ un mois après ce programme, votre peau aura perdu une grande partie du bronzage. Vous pouvez alors recommencer un nouveau programme.
- ▶ Afin d'entretenir un bronzage durable, vous pouvez faire une ou deux séances d'UV par semaine après avoir suivi le programme initial.
- ▶ Dans tous les cas, il est impératif de ne pas dépasser le nombre maximum d'heures de bronzage par an.
- ▶ Pour ce solarium le nombre maximum d'heures de bronzage est de 21 heures (=1260 minutes) par an.

Exemple

Supposons que vous suiviez un programme de bronzage de 10 jours avec une séance de 8 minutes le premier jour et des séances de 20 minutes les neufs jours suivants.

Le programme entier comprend donc $(1 \times 8 \text{ minutes}) + (9 \times 20 \text{ minutes}) = 188 \text{ minutes}$.

Donc, vous pouvez suivre 6 de ces programmes par an, puisque $6 \times 188 \text{ minutes} = 1128 \text{ minutes}$.

Bien entendu, le nombre maximum d'heures de bronzage est valable séparément pour chaque face du corps traitée.

Dans le tableau ci-dessous, vous verrez que la durée de la première séance est toujours de 8 minutes et ne dépend pas de la sensibilité de la peau.

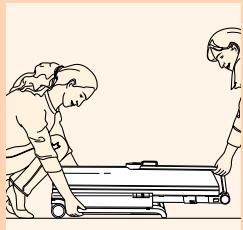
- ▶ Si les séances vous paraissent trop longues (par ex. si votre peau donne l'impression de "tirer" en fin de session), il est recommandé de réduire la durée des séances d'exposition d'environ 5 minutes par face du corps.
- ▶ Pour obtenir un magnifique bronzage uniforme, tournez-vous légèrement sur chaque côté pour mieux les exposer aux rayons bronzants.

Durée de la séance de bronzage valable séparément pour chaque face du corps traitée	Pour personnes à peau très sensible	Pour personnes à peau de sensibilité normale	Pour personnes à peau peu sensible
1ère séance	8 minutes	8 minutes	8 minutes
le reste d'au moins 48 heures			
2ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
3ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
4ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
5ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
6ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
7ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
8ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
9ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*
10ème séance	10 minutes	20 - 25 minutes	30 minutes*

*) ou plus, selon la sensibilité de votre peau.

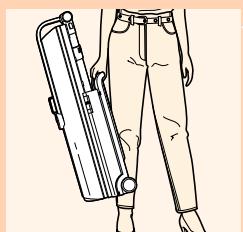
Si votre peau est un peu sèche à la fin de la séance de bronzage, vous pouvez appliquer une crème hydratante.

Préparation à l'emploi

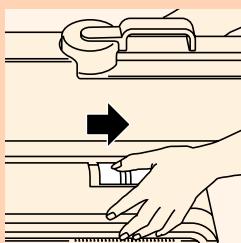


- Quand le solarium est en position de transport, vous pouvez le déplacer facilement.

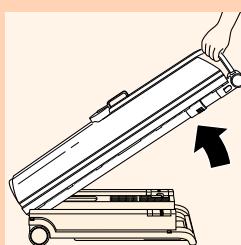
Vous pouvez déplacer l'appareil plus facilement avec l'aide d'une autre personne.



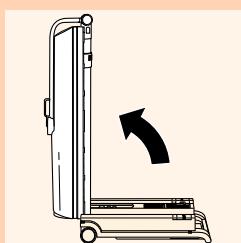
- Si vous devez le déplacer tout seul, utilisez la poignée.



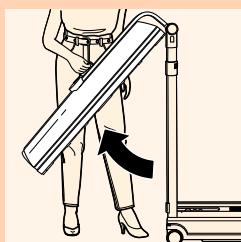
- 1 Pour ouvrir l'appareil, faites glisser les loquets dans le sens indiqué par la flèche.



- 2 Tirez le socle et l'unité des lampes vers le haut.

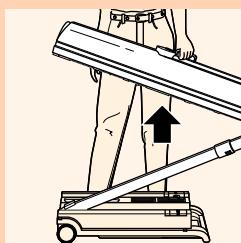


- 3 Positionnez le solarium dans la position indiquée.

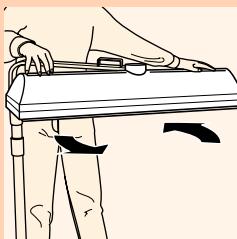


- 4 Tirez l'unité des lampes vers le haut en position horizontale.
Pour cela, utilisez la poignée.

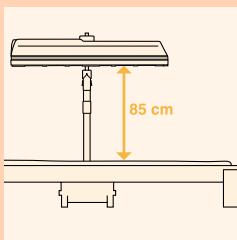
Vous entendrez un clic lorsque vous déplacez l'unité et passez en position fixe.



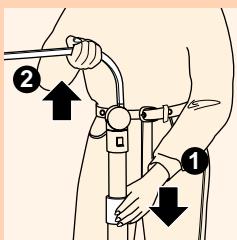
- Au lieu d'utiliser la méthode présentée ci-dessus, vous pouvez tirer sur l'unité par la poignée d'un seul mouvement.



5 Tournez l'unité des lampes d'un quart de tour.



6 Placez le solarium à côté du lit comme indiqué dans la figure. La distance entre les filtres UV et la surface sur laquelle vous êtes couché(e) (par ex. le lit) doit être de 85 cm.



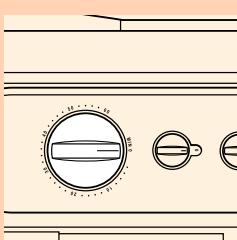
7 Desserrez le bouton du réglage de la hauteur en faisant glisser la bague d'arrêt vers le bas. Tirez l'unité de la lampe vers le haut en même temps à une hauteur de 85 cm au-dessus du lit. Relâchez la bague d'arrêt pour verrouiller l'unité de la lampe.

- ▶ Mesurez la distance entre l'unité de la lampe et le lit à l'aide du mètre à ruban.
- ▶ Si vous déplacez l'onglet rouge latéralement, le mètre à ruban retourne automatiquement en place.

Le solarium est maintenant prêt à l'emploi.

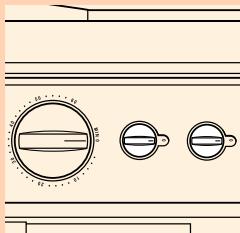
Utilisation

- 1** Déroulez entièrement le cordon d'alimentation.
- 2** Branchez la fiche dans la prise de courant.
 - ▶ Consultez le tableau de ce Mode d'emploi et vos notes.
 - ▶ Mettez les lunettes de protection fournies.
- 3** Réglez la durée de la séance de bronzage à l'aide du minuteur.
- 4** Allongez-vous sous l'unité des lampes.
Quand la durée d'exposition est écoulée, l'appareil s'arrête automatiquement.
 - ▶ Le minuteur peut être réglé sur une durée maximum de bronzage de 60 minutes.



Vous pouvez régler une nouvelle durée d'exposition peu avant per l'arrêt de la minuterie si vous voulez bronzer les deux parties du corps successivement. Vous évitez ainsi le temps d'arrêt nécessaire de trois minutes pour que les lampes refroidissent. Vous pouvez remettre les lampes en marche à nouveau après leur refroidissement.

Après la séance de bronzage



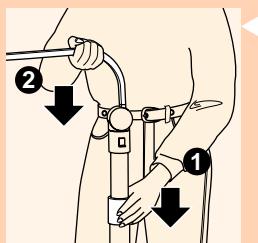
- 1 Vous pouvez tenir à jour le nombre de séances à l'aide des boutons de mémoire. Il y a deux boutons de mémoire : un pour chaque personne.

Nettoyage

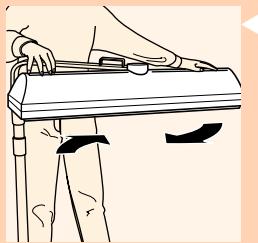
- 1 Débranchez toujours le solarium et laissez-le refroidir avant de le nettoyer.
 - 2 Vous pouvez nettoyer l'extérieur du solarium avec un chiffon humide.
- Veillez à ne pas faire pénétrer d'eau dans l'appareil.
- 3 N'employez pas de tampons à récurer ou de produits abrasifs. N'utilisez jamais de produits abrasifs, pétrole ou acétone pour nettoyer l'appareil.
- Vous pouvez nettoyer l'extérieur des filtres UV à l'aide d'un chiffon doux et un peu d'alcool.

Rangement

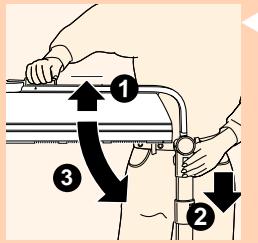
- 1 Laissez l'appareil refroidir pendant 15 minutes avant de le mettre dans la position de transport ou de le ranger. Pendant ce temps, vous pouvez ranger le cordon d'alimentation dans la base de l'appareil.
- 2 Prenez soin que le cordon soit correctement rangé pour qu'il ne se coince pas au moment de replier l'appareil.



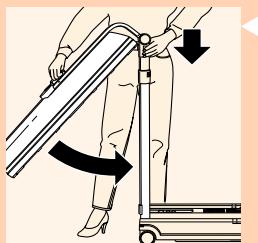
- 3** Desserrez le bouton de réglage de la hauteur en faisant glisser la bague d'arrêt vers le bas du socle. Abaissez le socle en même temps, ensuite relâchez la bague.



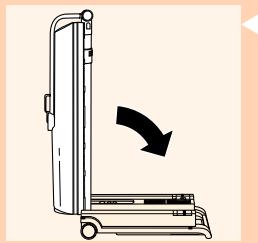
- 4** Tournez l'unité des lampes d'un quart de tour.



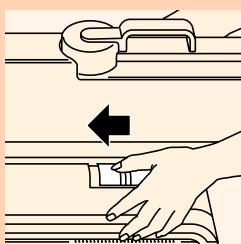
- 5** Relevez l'unité des lampes d'une main et débloquez-la en appuyant de l'autre main sur les deux boutons de déverrouillage.



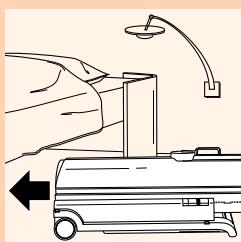
- 6** Tenez les deux boutons de déverrouillage vers le bas d'une main et repliez l'unité de l'autre main en position verticale. Ensuite, relâchez les boutons de déverrouillage.



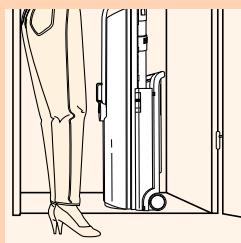
- 7** Laissez le socle et l'unité s'enfoncer lentement dans la base.



- 8** Verrouillez l'unité des lampes sur la base en poussant les loquets dans le sens de la flèche.



- 9** Vous pouvez ranger le solarium au-dessous d'un lit.



- 10** L'appareil peut être rangé aussi dans un espace de rangement en position verticale.

Remplacement

La lumière émise par les tubes devient moins éclatante (après plusieurs années pour une utilisation normale). Au fur et à mesure de l'utilisation, vous observerez que leur efficacité diminue. Il est alors possible de compenser cette perte d'efficacité par une augmentation du temps d'exposition ou en faisant changer les tubes.

Le filtre UV vous protègent contre les rayonnements nocifs. Il est donc important de faire remplacer un filtre cassé ou endommagé immédiatement.

Faites toujours remplacer les lampes (Philips HPA flexpower 400-600 le filtre UV et le cordon d'alimentation par un Centre Service Agréé Philips. Le personnel est qualifié pour ce genre d'intervention et possède les pièces de rechange d'origine.

L'environnement

Les tubes du solarium contiennent des substances qui peuvent polluer l'environnement. Au moment de vous débarrasser de tubes usagés, veillez à ce qu'ils restent séparés des déchets ménagers ordinaires et qu'ils soient entreposés dans un endroit spécialement prévu à cet effet.

Informations et service

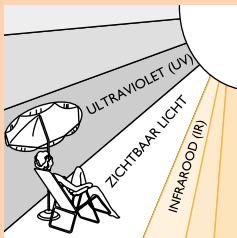
Pour plus d'informations, visitez notre Philips Web site : www.philips.com ou veuillez contacter le Service Consommateurs Philips de votre pays (vous trouverez le numéro de téléphone dans le dépliant sur la garantie internationale). S'il n'y a aucun Service Consommateurs Philips dans votre pays, contactez votre distributeur ou le Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

En cas de problème

Il est possible que l'appareil n'ait pas été installé conformément aux instructions ou soit utilisé de manière incorrecte. Dans ce cas, vous pourrez résoudre le problème immédiatement en consultant les suggestions ci-dessous.

Problème	Cause possible
L'appareil ne peut pas être mis en marche	L'unité des lampes n'a pas été mis dans la position adéquate (voir chapitre 'Préparation à l'emploi').
	La fiche secteur n'est pas bien enfoncee dans la prise murale.
	Pas de tension sur le réseau. Veuillez vérifier avec un autre appareil.
	Les lampes sont encore trop chaudes et ne peuvent pas être mis en marche. Laissez-les refroidir pendant 3 minutes.
	L'appareil n'a pas été suffisamment refroidi et le dispositif automatique de sécurité thermique a déconnecté l'appareil. Supprimez la cause de la surchauffe (par ex. enlevez le torchon de(s) l'ouie(s) d'aération). Attendez 10 minutes avant de rallumer.
Le fusible coupe l'alimentation pendant l'utilisation du solarium.	Vérifiez le fusible du circuit auquel le solarium a été raccordé. Le type approprié pour votre solarium est un fusible de 16A normal ou retardé. Le fusible peut sauter également si vous avez connecté (beaucoup) appareils différents au même circuit.
Faible capacité de bronzage	Vous suivez un programme qui n'est pas le mieux approprié à votre type de peau.
	La distance de fonctionnement est plus grande que ce qui est conseillé.
	Après une longue durée d'utilisation, la production d'UV des lampes diminue. Ceci ne se produira pas avant plusieurs années. Vous pouvez compenser cela en sélectionnant des durées d'exposition plus longues ou en remplaçant les lampes.

Inleiding



De zon

De zon levert verschillende soorten energie: het zichtbare licht stelt ons in staat om te zien, het ultraviolet (UV) bruint onze huid en het infrarood (IR) in zonnestralen zorgt voor de warmte waarin we ons zo graag koesteren.

Het solarium

Met dit apparaat kunt u thuis op comfortabele wijze bruin worden. De bruiningslampen stralen zichtbaar licht, warmte en ultraviolet uit, waardoor u het gevoel krijgt dat u in echt zonlicht ligt te zonnebaden. Het speciale UV-filter laat alleen die straling door die nodig is om de huid te bruinen.

De bruiningslampen geven voldoende infrarood af om voor een aangename warmte te zorgen.

Een timer zorgt ervoor dat iedere sessie niet langer dan 60 minuten duurt. Want, net als bij de echte zon, dient overmatige blootstelling te worden vermeden (zie hoofdstuk 'UV, bruinen en uw gezondheid').

Belangrijk

- Controleer of het voltage aangegeven op het apparaat overeenkomt met de netspanning in uw woning voordat u het apparaat aansluit.
- Water en elektriciteit vormen een gevaarlijke combinatie! Gebruik dit apparaat daarom niet in een vochtige omgeving (bijv. in de badkamer of in de buurt van een douche of zwembad).
- Als u zojuist hebt gezwommen of een douche hebt genomen, droogt u zich dan goed af voordat u het apparaat gaat gebruiken.
- Zorg ervoor dat kinderen niet met het apparaat kunnen spelen. Haal uit voorzorg na gebruik de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat ongeveer 15 minuten afkoelen voordat u het terugklapt in de transportstand en het opliert.
- Verplaats het apparaat alleen in de transportstand.
- Zorg ervoor dat de ventilatieopeningen in de kap en het voetstuk van het apparaat tijdens gebruik open blijven. Blijf met uw haar uit de buurt van de luchtinlaat in de kap.
- Het apparaat is voorzien van een automatische beveiliging tegen oververhitting. Als de koeling onvoldoende is (bijv. omdat de ventilatieopeningen zijn afgedekt) schakelt het apparaat automatisch uit. Zodra de oorzaak van de oververhitting is weggenomen en het apparaat voldoende is afgekoeld, schakelt het apparaat automatisch weer in.
- Houd u aan de aanbevolen bruiningstijden en het maximum aantal bruiningsuren (zie 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').
- De afstand tussen lichaam en lampen moet minimaal 65 cm bedragen.

- ▶ Bruin een bepaald deel van het lichaam niet vaker dan één keer per dag. Vermijd diezelfde dag overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht.
- ▶ Gebruik het apparaat niet als u een ziekte heeft en/of medicijnen gebruikt die de gevoeligheid van uw huid vergroten. Raadpleeg in geval van twijfel uw arts.
- ▶ Raadpleeg uw arts als er zweren, moedervlekken of hardnekke knobbels op uw huid ontstaan.
- ▶ Draag tijdens het bruinen altijd de beschermbril die bij het apparaat geleverd is om uw ogen tegen te hoge doses zichtbaar licht, UV en IR te beschermen (zie ook het hoofdstuk 'UV, bruinen en uw gezondheid').
- ▶ Ontdoe uw huid geruime tijd voor de bruiningssessie van crèmes, lippenstift en andere cosmetica.
- ▶ Gebruik geen zonnebrandmiddelen of middelen die bedoeld zijn om het bruiningsproces te versnellen.
- ▶ Als uw huid na de bruiningssessie strak aanvoelt, kunt u deze insmeren met een vochtinbrengende crème.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit als het UV-filter beschadigd of gebroken is of volledig ontbreekt, of wanneer de timer kapot is.
- ▶ Het UV-filter wordt erg heet tijdens gebruik. Raak het daarom niet aan.
- ▶ Kleuren kunnen door blootstelling aan de zon verbleken. Hetzelfde effect kan zich voordoen als u dit apparaat gebruikt.
- ▶ Verwacht niet dat het apparaat een beter resultaat oplevert dan de zon.

UV, bruinen en uw gezondheid

Net als bij gewoon zonlicht heeft het bruiningsproces bij gebruik van dit apparaat wat tijd nodig. De eerste resultaten worden pas na een paar sessies zichtbaar (zie hoofdstuk 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?').

Overmatige blootstelling aan ultraviolet, of dat nu geproduceerd wordt door de zon of door een solarium, kan zonnebrand veroorzaken.

Naast vele andere factoren, zoals overmatige blootstelling aan natuurlijk zonlicht, kan onjuist en overmatig gebruik van een solarium het risico van huid- en oogaandoeningen vergroten. De mate waarin deze effecten optreden wordt aan de ene kant bepaald door de aard, de intensiteit en de duur van de bestraling en aan de andere kant door de gevoeligheid van de persoon in kwestie.

Hoe vaker de huid en de ogen worden blootgesteld aan UV, hoe groter de kans op ontstekingen van het hoornvlies en het bindvlies, beschadigingen van het netvlies, staar, vroegeijdige veroudering van de huid en de ontwikkeling van huidkanker. Bepaalde medicijnen en cosmetica vergroten de gevoeligheid van de huid.
Het is daarom belangrijk:

- ▶ dat u de instructies in de hoofdstukken 'Belangrijk' en 'Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?' volgt;
- ▶ dat u zich houdt aan de bruiningsafstand (afstand tussen het UV filter en het lichaam) van 65 cm;
- ▶ dat u het maximum aantal bruiningsuren per jaar (21 uur ofwel 1260 minuten) niet overschrijdt;
- ▶ dat u tijdens het bruinen altijd de bijgeleverde beschermbril draagt.

Bruiningssessies: hoe vaak en hoe lang?

- ▷ Neem niet meer dan één bruiningssessie per dag gedurende vijf of tien dagen.
- ▷ Zorg dat er een pauze van ten minste 48 uur zit tussen de eerste en de tweede sessie.
- ▷ Na deze 5- tot 10-daagse kuur raden we u aan uw huid een tijdje rust te gunnen.
- ▷ Ongeveer een maand na afloop van de kuur zal uw huid veel van zijn bruine kleur hebben verloren. U kunt dan met een nieuwe kuur beginnen.
- ▷ Als u uw bruine kleur wilt behouden, stop dan niet met de bruiningssessies na afloop van de kuur, maar ga door met één of twee sessies per week.
- ▷ Of u er nu voor kiest een tijdje te stoppen met de bruiningssessies of doorgaat, maar dan minder vaak, onthoud wel dat u het maximum aantal bruiningsuren niet mag overschrijden.
- ▷ Voor dit apparaat bedraagt het maximum aantal bruiningsuren 21 (dat is 1260 minuten) per jaar.

Voorbeeld

Stel dat u een 10-daagse bruiningskuur volgt, met een sessie van 8 minuten op de eerste dag en sessies van 20 minuten op de 9 dagen die volgen.

De kuur duurt dan $(1 \times 8 \text{ minuten}) + (9 \times 20 \text{ minuten}) = 188 \text{ minuten}$. Dit betekent dat u 6 van deze kuren per jaar kunt volgen, omdat $6 \times 188 \text{ minuten} = 1128 \text{ minuten}$.

Natuurlijk geldt het maximaal aantal bruiningsuren voor ieder afzonderlijk deel of iedere zijde van het lichaam (bijv. de rug en de voorkant van het lichaam).

Zoals staat aangegeven in de tabel dient de eerste sessie altijd 8 minuten te duren, onafhankelijk van de gevoeligheid van de huid.

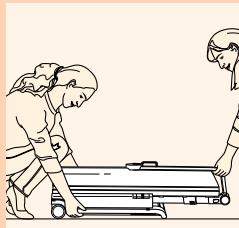
- ▶ Als u het idee heeft dat de sessies te lang zijn voor u (bijv. omdat uw huid strak aanvoelt en pijnlijk is na de sessie), raden we u aan de sessies korter te maken door bijv. 5 minuten van de duur af te halen.
- ▶ Als u een mooie bruine tint over uw hele lichaam wilt krijgen, moet u uw lichaam enigszins draaien tijdens de sessie zodat de zijkanten van het lichaam beter worden blootgesteld aan de bruinende straling.

Duur van de bruiningssessie voor ieder afzonderlijk lichaamsdeel	Voor mensen met een gevoelige huid	Voor mensen met een normaal gevoelige huid	Voor mensen met een minder gevoelige huid
1e sessie	8 minuten	8 minuten	8 minuten
onderbreking van ten minste 48 uur			
2e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
3e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
4e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
5e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
6e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
7e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
8e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
9e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*
10e sessie	10 minuten	20 - 25 minuten	30 minuten*

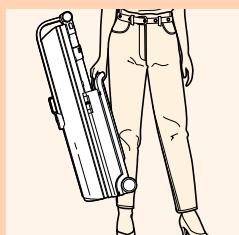
*) of langer, afhankelijk van de gevoeligheid van uw huid.

Als uw huid enigszins strak aanvoelt na de bruiningssessie, breng dan een vochtinbrengende crème op.

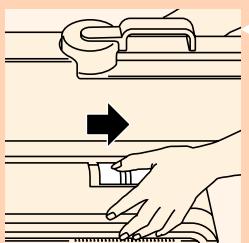
Klaarmaken voor gebruik



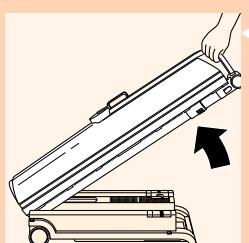
- ▶ In de transportstand kunt u het apparaat gemakkelijk verplaatsen. Het apparaat is makkelijker op te tillen wanneer u dat samen met iemand anders doet.



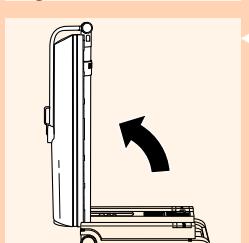
- ▶ Als u het apparaat in uw eentje wilt verplaatsen, til het dan op aan het handvat.



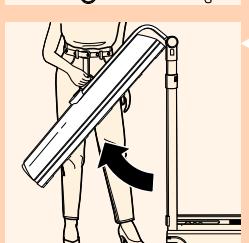
- 1** Om het apparaat te openen moet u de schuiven van de vergrendeling in de richting van de pijl duwen.



- 2** Trek het statief en de kap omhoog.

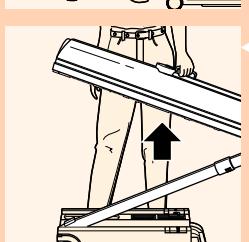


- 3** Zet het apparaat in de aangegeven stand.

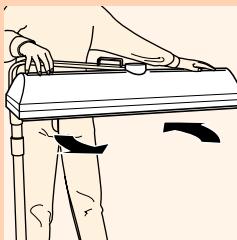


- 4** Trek de kap aan het handvat omhoog totdat hij horizontaal staat.

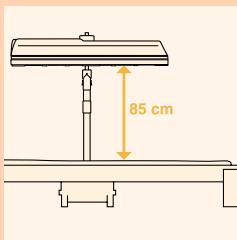
U hoort klikjes wanneer de kap bepaalde vaste standen passeert.



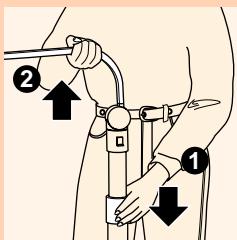
- In plaats van de hierboven genoemde stap-voor-stap methode, kunt u de kap ook in één vloeiende beweging aan het handvat omhoog trekken.



- 5** Draai de kap een kwartslag.



- 6** Plaats het solarium naast een bed op de aangegeven wijze. De afstand tussen het UV-filter en het oppervlak waarop u ligt (bijv. een bed) moet 85 cm zijn.



- 7** Ontgrendel het hoogte-instellingsmechanisme door de kraag langs het statief naar beneden te duwen. Trek tegelijkertijd de kap omhoog tot een hoogte van 85 cm boven het bed.
Laat de kraag los om de kap op de ingestelde hoogte te vergrendelen.

- ▶ U kunt vaststellen of het apparaat op de juiste hoogte is afgesteld door het meetlint uit te trekken.
- ▶ Het meetlint rolt automatisch weer op wanneer u het rode lipje zijwaarts beweegt.

Het apparaat is nu klaar voor gebruik

Gebruik van het apparaat

- 1** Wikkel het netsnoer helemaal af.

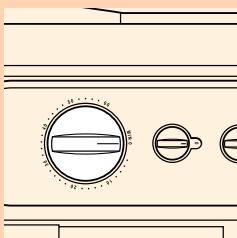
- 2** Steek de stekker in het stopcontact.

- ▶ Raadpleeg de tabel in deze gebruiksaanwijzing en uw eigen aantekeningen.
- ▶ Doe de bijgeleverde beschermbril op.

- 3** Stel de timer in op de juiste bruiningstijd.

- 4** Ga onder de kap liggen.

Wanneer de ingestelde bruiningstijd verstreken is, zal de timer het apparaat automatisch uitschakelen.

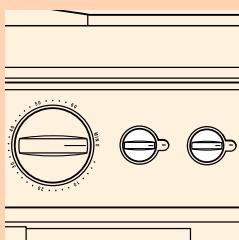


- De maximale bruiningstijd die met de timer kan worden ingesteld bedraagt 60 minuten.

Als u in één sessie beide zijden van uw lichaam wilt bruinen, stel de timer dan opnieuw in vlak voordat de ingestelde tijd voor de eerste zijde is verstreken. Op deze manier vermijdt u een wachttijd van minstens

3 minuten die normaal nodig is om de bruiningslampen te laten afkoelen nadat deze uitgeschakeld zijn. Het is alleen mogelijk de bruiningslampen in te schakelen wanneer deze afgekoeld zijn.

Na de bruiningssessie



- 1 Houd het aantal bruiningssessies dat u heeft gehad bij met behulp van de geheugenknoppen. Het apparaat heeft twee geheugenknoppen, waarmee twee personen hun bruiningssessies kunnen bijhouden.

Schoonmaken

- 1 Trek altijd de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen voordat u het gaat schoonmaken.
- 2 Maak de buitenkant van het apparaat met een vochtige doek schoon.

Laat geen water in het apparaat lopen.

- 3 Gebruik geen schuurmiddelen of schuursponsjes.

Gebruik geen agressieve vloeistoffen zoals schuurmiddelen, benzine of aceton om het apparaat schoon te maken.

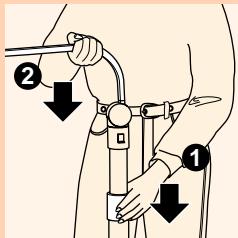
- U kunt de buitenkant van het UV-filter met een zacht doekje besprekeld met wat spiritus schoonmaken.

Opbergen

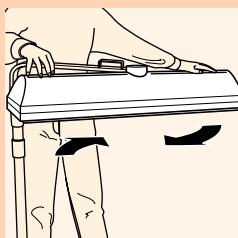
- 1 Laat het apparaat 15 minuten afkoelen voordat u het in de transportstand zet en het opbergt.

Ondertussen kunt u het snoer alvast oprollen en opbergen in het voetstuk.

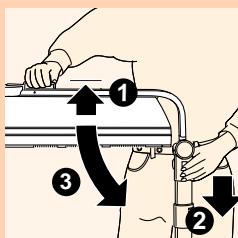
2 Berg het snoer zorgvuldig op om te voorkomen dat het klem komt te zitten tussen de scharnierende delen van het apparaat wanneer u het in de transportstand zet.



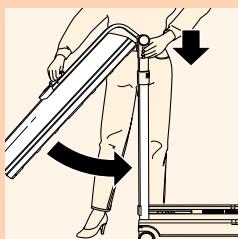
3 Ontgrendel het hoogte-instellingsmechanisme door de kraag langs het statief naar beneden te duwen. Duw tegelijkertijd het statief naar beneden. Laat daarna de kraag los.



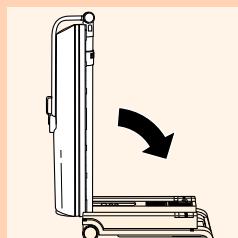
4 Draai de kap een kwartslag.



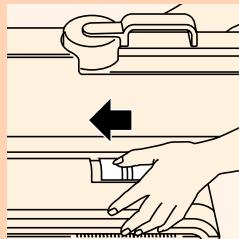
5 Til de kap met één hand een beetje op en ontgrendel hem door met uw andere hand de beide lippen omlaag te schuiven



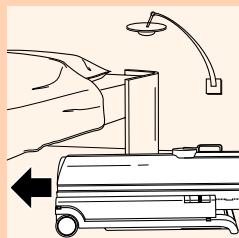
6 Houd de twee lippen met één hand naar beneden gedrukt en klap met uw andere hand de kap in verticale positie. Laat daarna de lippen los.



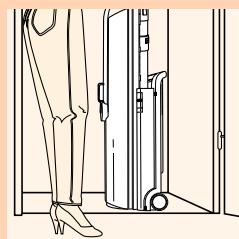
7 Laat het statief en de kap voorzichtig op het voetstuk zakken.



- 8** Bevestig de kap aan het voetstuk door de schuiven op het voetstuk in de richting van de pijl te duwen.



- 9** U kunt het apparaat opbergen door het onder een bed te schuiven.



- 10** U kunt het apparaat ook rechtop in een kast wegzetten.

Vervanging

Het licht dat de bruiningslampen afgeven wordt in de loop der tijd minder fel (dit gebeurt bij normaal gebruik na een paar jaar). U merkt dit doordat het bruiningsvermogen van het apparaat afneemt. U kunt dit probleem oplossen door een iets langere bruiningstijd in te stellen of door de bruiningslampen te laten vervangen. Het UV-filter beschermt tegen ongewenste straling. Het is daarom belangrijk een beschadigd of gebroken filter direct te laten vervangen.

Laat de bruiningslampen (Philips HPA flexpower 400-600), het UV-filter en het snoer vervangen door een door Philips geautoriseerd servicecentrum. Alleen zij beschikken over de kennis en vaardigheden die hiervoor nodig zijn en hebben originele reserveonderdelen voor het apparaat.

Milieu

De lampen van het apparaat bevatten stoffen die schadelijk kunnen zijn voor het milieu. Als u de lampen weggooit, gooi ze dan niet bij het normale huisvuil, maar lever ze apart in op een door de overheid daar toe aangewezen plaats.

Informatie & service

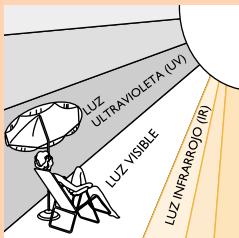
Als u informatie nodig heeft of als u een probleem heeft, bezoek dan onze Website (www.philips.com), of neem contact op met het Philips Customer Care Centre in uw land (u vindt het telefoonnummer in het 'worldwide guarantee' vouwblad). Als er geen Customer Care Centre in uw land is, ga dan naar uw Philips dealer of neem contact op met de afdeling Service van Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Problemen oplossen

Het is mogelijk dat het apparaat niet goed werkt omdat het niet volgens de gebruiksaanwijzing is geïnstalleerd of wordt gebruikt. In dat geval kunt u proberen het probleem zelf op te lossen door de onderstaande tips op te volgen.

Probleem	Mogelijke oorzaken
Het apparaat gaat niet aan.	De kap staat niet in de juiste stand (zie 'Klaarmaken voor gebruik'). De stekker is niet of niet goed in het stopcontact gestoken.
	Er is een stroomstoring opgetreden. Controleer of dit zo is door een ander apparaat aan te sluiten.
	De lampen zijn nog steeds te warm om aan te gaan. De lampen moeten eerst 3 minuten afkoelen.
De zekering sluit de stroomtoevoer af zodra het solarium ingeschakeld wordt of tijdens gebruik.	Het apparaat werd onvoldoende gekoeld en de oververhittingsbeveiliging heeft het apparaat daarom automatisch uitgeschakeld. Neem de oorzaak van de oververhitting weg (bijv. door een handdoek die één of meer ventilatieopeningen afdekt te verwijderen). Wacht 10 minuten en schakel het apparaat opnieuw in. Controleer de zekering van de groep waarop het apparaat is aangesloten. De juiste zekering is er één met een waarde van 16A of een automatische zekering. De zekering kan ook springen omdat u (te veel) andere apparaten op dezelfde groep heeft aangesloten.
Onvoldoende bruiningsvermogen	U volgt niet het bruiningsschema dat past bij uw huidtype. De afstand tussen de lampen en het oppervlak waarop u ligt is groter dan voorgeschreven.
	Als de lampen al lang in gebruik zijn, neemt de UV-productie die ze uitstralen af. Dit effect merkt u pas na een paar jaar. U kunt dit probleem verhelpen door een langere bruiningstijd in te stellen of de lampen te laten vervangen.

Introducción



El sol

El sol proporciona diferentes tipos de energía: La luz visible que nos permite ver, la luz ultravioleta (UV) que nos broncea, y la luz infrarroja (IR) que nos proporciona el calor que nos gusta tomar.

Solarium

Con este aparato puede bronzearse en su casa con toda comodidad. Las lámparas bronceadoras emiten luz visible, ultravioleta y calor, dando la impresión de estar bronceándose bajo la luz solar. El filtro especial UV sólo deja pasar la radiación necesaria para ponerse moreno.

Las lámparas emiten suficiente luz infrarroja como para dar un calor agradable.

Existe un temporizador que garantiza que las sesiones no duran más de 60 minutos. Al igual que con la luz solar natural, se debe evitar la exposición prolongada (véase el capítulo 'Los rayos UV, el bronceado y su salud').

Importante

- Antes de conectarlo, compruebe si el voltaje indicado en el aparato se corresponde con el voltaje de su hogar.
- El agua y la electricidad son una combinación peligrosa. No utilice el aparato en ambientes húmedos (por ejemplo, en el cuarto de baño o cerca de una ducha o de una piscina).
- Si ha estado nadando o acaba de darse una ducha, séquese completamente antes de usar el aparato.
- Asegúrese de que los niños no juegan con el aparato. Como precaución, desenchufe el aparato.
- Después de usarlo, deje enfriar el aparato durante aproximadamente 15 minutos, antes de plegarlo en la posición de transporte y guardarlo.
- Mueva únicamente el aparato cuando se encuentre en posición de transporte.
- Asegúrese de que los conductos de ventilación de las lámparas y de la base permanecen abiertos mientras se usa el aparato. Tenga cuidado de que el pelo no esté cerca de la entrada de aire de la lámpara.
- El aparato está equipado con un dispositivo automático de protección contra sobrecalentamientos. Si el aparato no se enfria lo suficiente (por ejemplo, porque los conductos de ventilación están tapados), se apagará automáticamente. Una vez que se haya eliminado la causa del sobrecalentamiento y el aparato se haya enfriado, se volverá a encender automáticamente.
- No supere el tiempo de exposición recomendado ni el número máximo de horas de bronceado (véase el capítulo 'Sesiones de bronceado con rayos UV: frecuencia y duración').

- La distancia de bronceado no debe ser inferior a 65 cm.
- No broncee una misma parte del cuerpo más de una vez al día. Evite la exposición excesiva a la luz solar natural durante el mismo día.
- No utilice el aparato si tiene alguna enfermedad y/o si toma medicación o utiliza cosméticos que puedan aumentar la sensibilidad de la piel. En caso de duda, consulte a su médico.
- Consulte a su médico si le aparecen úlceras, lunares o bultos persistentes en la piel.
- Durante la sesión de bronceado, utilice siempre las gafas protectoras que se proporcionan junto con el aparato para proteger los ojos de la dosis excesiva de luz visible, ultravioleta e infrarroja (véase también el capítulo 'Los rayos UV, el bronceado y su salud')
- Antes de una sesión de bronceado, quítense las cremas, lápiz de labios y otros cosméticos.
- No utilice filtros solares o aceleradores del bronceado.
- Si nota su piel tirante después de una sesión de bronceado, puede aplicarse una crema hidratante.
- No utilice el aparato si falta algún filtro UV o si está estropeado o roto o si el temporizador está defectuoso.
- Al estar en funcionamiento, los filtros UV se calientan mucho. No los toque.
- Los colores pueden perder intensidad con la luz del sol. Puede ocurrir lo mismo al utilizar este aparato.
- No espere que el Solarium produzca mejores resultados que el sol natural.

Los rayos UV, el bronceado y su salud

Al igual que ocurre con la luz solar natural, el proceso de bronceado lleva su tiempo. Los primeros efectos sólo serán visibles tras unas pocas sesiones (véase el capítulo: 'Sesiones de bronceado con rayos UV: frecuencia y duración')

La exposición excesiva a los rayos ultravioleta (ya sean de luz solar natural o de luz artificial del solarium) puede provocar quemaduras.

Además de otros factores, como la exposición prolongada a la luz solar, el uso excesivo e incorrecto de este aparato puede aumentar el riesgo de padecer enfermedades de la piel y de los ojos. La medida en que esto pueda ocurrir viene determinada, por un lado, por la naturaleza, intensidad y duración de la radiación y, por otro, por la sensibilidad de la persona.

Cuanto más tiempo estén los ojos y la piel expuestos a los rayos UV, mayor será el riesgo de padecer queratitis, conjuntivitis, cataratas, envejecimiento prematuro de la piel, de dañar la retina o de desarrollar tumores cutáneos. Algunos medicamentos y cosméticos aumentan la sensibilidad de la piel.

Por lo tanto es muy importante:

- ▶ que siga las instrucciones de los capítulos 'Importante' y 'Sesiones de bronceado con rayos UV: frecuencia y duración'.
- ▶ que la distancia de bronceado (distancia entre los filtros UV y el cuerpo) sea de 65 cm.
- ▶ que no supere el número máximo de horas de bronceado anuales (es decir, 21 horas o 1.260 minutos).
- ▶ que utilice siempre las gafas de protección mientras se broncea.

Sesiones de bronceado con rayos UV: frecuencia y duración

- ▶ No se exponga a más de una sesión de bronceado al día, durante un periodo de cinco a diez días.
- ▶ Deje transcurrir al menos 48 horas entre la primera y la segunda sesión.
- ▶ Tras este tratamiento de entre cinco y diez días, le recomendamos que dé un descanso a su piel.
- ▶ Aproximadamente un mes después de realizar un tratamiento, la piel perderá gran parte de su bronceado. Entonces podrá comenzar otra serie.
- ▶ Si quiere mantener el moreno, no deje el proceso de bronceado después de una serie, reciba una o dos sesiones por semana.
- ▶ Tanto si elige dejar de broncearse durante un tiempo, como si continúa haciéndolo con menor frecuencia, recuerde que no debe superar el número máximo de horas de bronceado.
- ▶ Para este aparato el número máximo de horas al año es 21 (=1.260 minutos).

Ejemplo

Supongamos que realiza un tratamiento de bronceado de diez días, con una sesión de 8 minutos el primer día y de 20 los nueve días restantes.

El tratamiento completo durará $(1 \times 8 \text{ minutos}) + (9 \times 20 \text{ minutos}) = 188 \text{ minutos}$.

Esto significa que puede realizar 6 de estos tratamientos al año, ya que $6 \times 188 \text{ minutos} = 1.128 \text{ minutos}$.

Lógicamente esta cantidad máxima de horas de bronceado es válida para cada parte o lado del cuerpo tratada por separado.

Como se muestra en la tabla, la primera sesión de un tratamiento de bronceado debe durar siempre 8 minutos, independientemente de la sensibilidad de la piel.

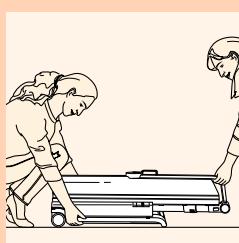
- ▶ Si piensa que las sesiones son demasiado largas para usted (por ejemplo, porque siente la piel tirante y sensible después de una sesión), le recomendamos que reduzca la duración de las sesiones a 5 minutos, por ejemplo.
- ▶ Para conseguir un bronceado bonito y uniforme, gire el cuerpo ligeramente durante la sesión, para que los rayos lleguen mejor a los lados del cuerpo.

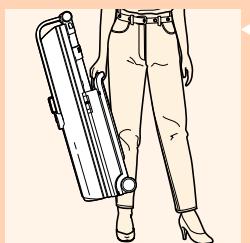
Duración de la sesión de UV para cada parte del cuerpo tratada separadamente	Para personas con piel muy sensible	Para personas con piel normal sensible	Para personas con piel poco sensible
1 ^a sesión	8 minutos	8 minutos	8 minutos
descanso de al menos 48 horas			
2 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
3 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
4 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
5 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
6 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
7 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
8 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
9 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*
10 ^a sesión	10 minutos	20 - 25 minutos	30 minutos*

*) o más, dependiendo de la sensibilidad de la piel.
Si siente la piel ligeramente tirante después de broncearse, puede aplicarse crema hidratante.

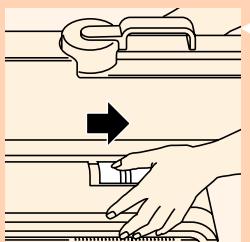
Preparación

- ▶ El aparato se puede trasladar en la posición de transporte. Será más fácil levantar el aparato si le ayuda otra persona.

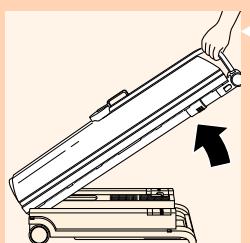




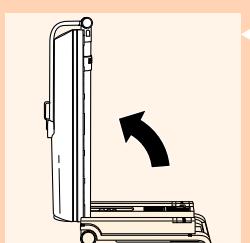
- Si tiene que levantar el aparato usted solo, utilice el asa.



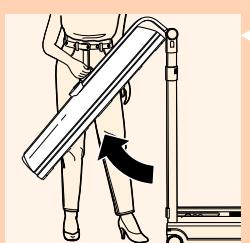
- 1** Para abrir el aparato, mueva las correderas en la dirección de la flecha.



- 2** Levante el pie y la lámpara.

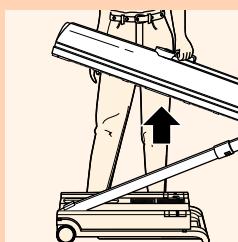


- 3** Coloque el solarium en la posición que se indica.

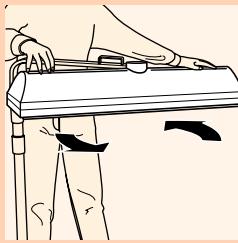


- 4** Coloque la lámpara en posición horizontal. Para ello utilice el asa.

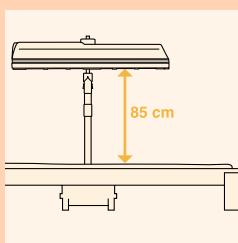
Oirá un clic cuando mueva la lámpara y pase por determinadas posiciones.



- En lugar de seguir uno a uno los pasos anteriormente indicados, puede tirar del asa de la lámpara y levantarla en un solo movimiento.

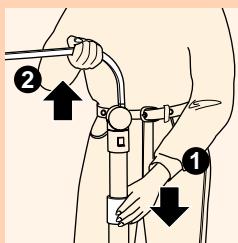


- 5** Gire la lámpara un cuarto de vuelta.



- 6** Coloque el aparato al lado de la cama, tal y como se muestra en la figura.

La distancia entre los filtros UV y la superficie en la que se va a tumbar (por ejemplo, la cama) debe ser de 85 cm.



- 7** Afloje el cierre de ajuste de la altura deslizando hacia abajo la anilla que se encuentra en el pie. Al mismo tiempo, tire de la lámpara hasta dejarla a una altura de 85 cm por encima de la cama.

Suelte la anilla para fijar la lámpara en esa posición.

- Puede comprobar la distancia entre la lámpara y la cama desplegando la cinta de medir.
► La cinta de medir se recogerá de manera automática si mueve la lengüeta roja a los lados.

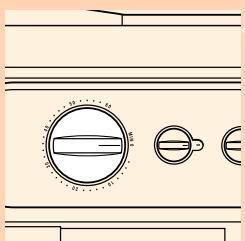
Ahora ya puede utilizar el aparato.

Cómo usar el aparato

- 1** Desenrolle completamente el cable.

- 2** Enchufe el aparato a la red.

- Consulte la tabla que aparece en estas instrucciones y sus notas.
► Póngase las gafas de protección que vienen con el aparato.



- 3** Programe el tiempo adecuado para una sesión de bronceado en el temporizador.

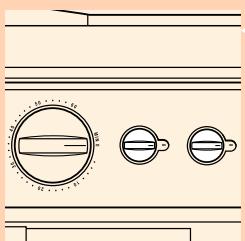
4 Túmbese debajo de la lámpara.

El temporizador apagará automáticamente el aparato cuando se acabe el tiempo programado.

- En el temporizador se puede programar un tiempo de bronceado máximo de 60 minutos.

Si quiere broncear ambos lados del cuerpo en una sola sesión, justo vuelva a programar el temporizador antes de que se acabe el tiempo programado para broncear un solo lado. Así evitará esperar los tres minutos necesarios para que se enfrien las lámparas. Sólo se podrán encender de nuevo las lámparas una vez que se hayan enfriado.

Después de la sesión de bronceado



- 1** Anote el número de sesiones en los botones de memoria. El aparato tiene dos botones de memoria, una por persona.

Cómo limpiar el aparato

- 1** Desenchufe siempre el aparato y déjelo enfriar antes de empezar a limpiarlo.

- 2** Limpie la parte exterior del aparato con un paño húmedo.

No deje que entre agua en el aparato.

- 3** No emplee detergentes ni estropajos.

Nunca utilice líquidos abrasivos como detergentes, gasolina o acetona para limpiar el aparato.

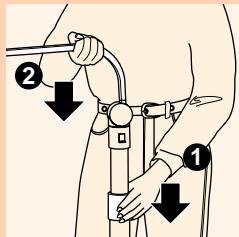
- Puede limpiar el exterior de los filtros UV con un paño suave humedecido con un poco de alcohol de quemar.

Cómo guardar el aparato

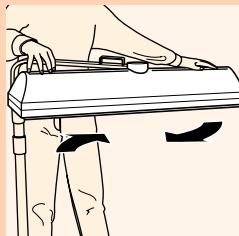
- 1** Deje enfriar el aparato durante 15 minutos antes de ponerlo en la posición de transporte y guardarlo.

Mientras tanto, puede recoger el cable y ponerlo en la base del aparato.

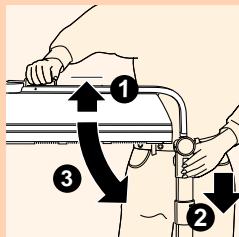
- 2** Asegúrese de que el cable y el mando a distancia están guardados correctamente, ya que, si no, podrían quedarse atrapados entre las piezas del aparato al ponerlo en posición de transporte.



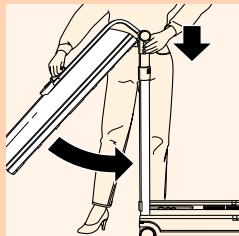
- 3** Afloje el cierre de ajuste de la altura deslizando hacia abajo la anilla que se encuentra en el pie. Al mismo tiempo, empuje el pie y suelte la anilla.



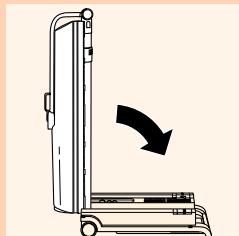
- 4** Gire la lámpara un cuarto de vuelta.



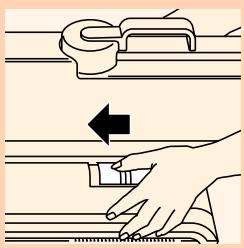
- 5** Con una mano levante un poco la lámpara y con la otra desbloquéela empujando las dos correderas hacia abajo.



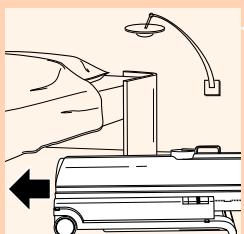
- 6** Con una mano mantenga las correderas abajo y con la otra pliegue la lámpara en posición vertical. Después suelte las correderas.



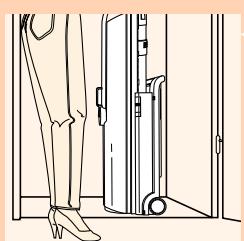
- 7** Baje con cuidado el pie y la lámpara hasta la base del aparato.



- 8** Sujete la lámpara a la base deslizando las dos correderas de la base en la dirección de la flecha.



- 9** El solarium se puede guardar debajo de la cama.



- 10** También se puede guardar en posición vertical dentro de un armario.

Sustitución

La luz de las lámparas perderá intensidad con el tiempo (es decir, tras unos años de uso normal). Cuando esto ocurra, notará que la capacidad de bronceado del aparato disminuye. Puede resolver este problema programando un tiempo de bronceado ligeramente superior o sustituyendo las lámparas.

Los filtros UV protegen contra las radiaciones no deseadas. Por eso es importante cambiar en seguida un filtro roto o deteriorado.

Póngase en contacto con un centro autorizado de Philips para cambiar las lámparas (Philips HPA flexpower 400-600), los filtros UV y los cables. Sólo allí encontrará los conocimientos y la habilidad necesarios así como las piezas de repuesto originales para el aparato.

Medio ambiente

Las lámparas del aparato contienen sustancias que pueden ser nocivas para el medio ambiente. Cuando deseche las lámparas, no las tire junto con el resto de desperdicios domésticos sino en un lugar especialmente destinado a este fin.

Información y Servicio

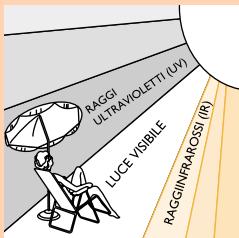
Si necesitan servicio o información, o si tienen algún problema, visiten la página Web de Philips en www.phillips.com, o contacten con el Servicio Philips de Información al Consumidor de su país (Encontrarán el número de teléfono en el folleto de Garantía Mundial). Si en su país no hay Servicio Philips de Información al Consumidor, consulten a su distribuidor local Philips o contacten con el Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Guía de problemas y soluciones

También puede ocurrir que el aparato no funcione correctamente porque no se ha instalado o no se ha usado según indican las instrucciones. En ese caso, puede resolver el problema usted mismo siguiendo los consejos para resolver problemas que aparecen a continuación.

Problema	Possible causa
El aparato no se enciende.	La lámpara no se ha colocado en la posición correcta (véase el capítulo 'Preparación')
	La clavija no se ha insertado (correctamente) en el enchufe.
	Hay un fallo en el suministro eléctrico. Inténtelo con otro aparato.
	Las lámparas están demasiado calientes como para continuar. Déjelas enfriar durante tres minutos.
	El aparato no estaba suficientemente frío y la protección contra el sobrecalentamiento lo ha apagado automáticamente. Retire la causa del sobrecalentamiento (por ejemplo, una toalla que está bloqueando uno o más ventiladores). Espere 10 minutos y vuelva a encender el aparato.
El fusible corta la corriente al encender el aparato o mientras se está usando.	Compruebe el fusible del circuito al que está conectado el aparato de bronceado. El fusible adecuado es uno estándar 16A o un fusible automático. También es posible que salte el fusible porque ha conectado (demasiados) aparatos diferentes al mismo circuito.
Poca capacidad de bronceado	No está siguiendo la tabla de bronceado adecuada para su tipo de piel.
	La distancia entre las lámparas y la superficie en la que se tumba es superior a la aconsejada.
	Después de utilizar durante mucho tiempo las lámparas, la emisión de rayos UV disminuye. Este efecto sólo es evidente pasados algunos años. Puede solucionar este problema seleccionando un tiempo de bronceado mayor o sustituyendo las lámparas.

Introduzione



Il sole

Il sole fornisce diversi tipi di energia. I raggi visibili ci permettono di vedere, quelli ultravioletti (UV) permettono alla pelle di abbronzarsi mentre quelli infrarossi (IR) ci riscaldano piacevolmente.

L'apparecchio abbronzante

Con questo apparecchio potrete ottenere una splendida abbronzatura fra le pareti di casa. Le lampade abbronzanti emettono luce, calore e raggi ultravioletti, dandovi l'impressione di essere sdraiati al sole. Lo speciale filtro UV lascia passare soltanto i raggi necessari per l'abbronzatura.

Le lampade abbronzanti emettono una quantità di raggi infrarossi sufficienti per fornire un piacevole calore.

Il timer fa in modo che ciascuna seduta non possa durare più di 60 minuti. Ad ogni modo, come nel caso del sole, è sempre meglio non esporsi troppo (vedere il capitolo "I raggi UV, l'abbronzatura e la vostra salute").

Importante

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente, controllate che la tensione indicata sull'apparecchio corrisponda a quella della rete locale.
- L'acqua e l'elettricità rappresentano una combinazione pericolosa! Non usate l'apparecchio in ambienti umidi (ad esempio nel bagno, vicino alla doccia o alla piscina).
- Al termine di una nuotata o dopo aver fatto la doccia, asciugatevi con cura prima di usare l'apparecchio.
- Fate in modo che i bambini non giochino con l'apparecchio. Per precauzione, togliete la spina dalla presa.
- Lasciate raffreddare l'apparecchio per circa 15 minuti prima di metterlo nella posizione per il trasporto o prima di riporlo.
- Prima di spostare il solarium, assicuratevi che sia in posizione di trasporto.
- Assicuratevi che le aperture poste nel gruppo lampade e nella base rimangano aperte durante l'uso. Tenete i capelli lontani dalle aperture dell'aria!
- L'apparecchio è provvisto di uno speciale dispositivo automatico di protezione contro il surriscaldamento. Nel caso l'apparecchio non venga sufficientemente raffreddato (ad esempio quando le prese di ventilazione sono coperte), il solarium si spegnerà automaticamente. Dopo aver eliminato le cause che hanno provocato il surriscaldamento e dopo aver lasciato raffreddare il solarium, l'apparecchio si riaccenderà automaticamente.
- Non superate il numero di sedute o le ore di abbronzatura consigliate (vedere il capitolo "Sedute UV: Quante volte? Per quanto tempo?")

- Mantenetevi ad una distanza di almeno 65 cm dal solarium.
- Non esponete ciascuna parte del corpo più di una volta al giorno. Evitate di esporvi in modo eccessivo ai raggi diretti del sole dopo una seduta abbronzante.
- Evitate di esporvi se siete malati e/o se state assumendo farmaci che potrebbero aumentare la sensibilità della pelle. In caso di dubbi, consultate il medico.
- Rivolgetevi al medico nel caso appaiano ulcerazioni, nei o noduli persistenti sulla pelle.
- Durante le sedute indossate sempre gli speciali occhiali di protezione forniti con l'apparecchio, per evitare dosi eccessive di luce e raggi UV e IR (vedere anche la sezione: "I raggi UV, l'abbronzatura e la vostra salute")
- Prima di iniziare una seduta abbronzante, togliete qualsiasi traccia di creme, rossetti o altri cosmetici.
- Non usate creme solari o prodotti per accelerare l'abbronzatura.
- Nel caso la pelle risultasse troppo secca dopo una seduta, applicate una crema idratante.
- Non usate l'apparecchio nel caso in cui il filtro UV sia danneggiato, rotto o mancante, o nel caso in cui il timer sia difettoso.
- Il filtro UV diventa bollente durante la seduta abbronzante. Non toccatelo!
- Alcuni colori possono sbiadire per effetto del sole: è possibile che si verifichi lo stesso utilizzando il solarium.
- Non aspettatevi di ottenere risultati migliori con il solarium rispetto a quelli ottenibili con i raggi del sole.

I raggi UV, l'abbronzatura e la vostra salute

Il processo di abbronzatura richiede un certo periodo di tempo, sia esso legato al sole o a un solarium. I primi risultati si notano infatti solo dopo alcune sedute (vedere il capitolo "Sedute UV: quante volte? Per quanto tempo?")

Dopo un'eccessiva esposizione ai raggi ultravioletti (luce naturale o artificiale, proveniente dal solarium) la pelle può scottarsi.

Insieme a numerosi altri fattori, fra cui un'esposizione eccessiva ai raggi del sole, l'uso improprio o eccessivo del solarium può aumentare il rischio di problemi alla pelle o agli occhi. Da una parte la natura, l'intensità e la durata delle radiazioni e dall'altra la sensibilità individuale sono fattori decisivi per stabilire il grado con cui questi problemi si possono verificare.

Più gli occhi e la pelle sono esposti ai raggi UV e maggiore sarà il rischio di disturbi quali infiammazione della cornea, congiuntivite, lesione della retina, cataratta, invecchiamento precoce e tumori della pelle. Alcuni farmaci e cosmetici possono inoltre aumentare la sensibilità della pelle.

È per tanto della massima importanza:

- ▶ attenersi alle istruzioni riportate nelle sezioni "Importante" e "Sedute UV: quante volte? per quanto tempo?"
- ▶ rispettare la distanza consigliata (fra il filtro UV e il corpo) di 65 cm.;
- ▶ non superare il numero annuo consigliato di ore d'abbronzatura (ad es. 21 ore oppure 1260 minuti);
- ▶ indossare sempre gli speciali occhiali di protezione durante le sedute.

Sedute UV: quante volte? Per quanto tempo?

- ▶ Non sottoponetevi a più di una seduta al giorno, per un periodo di 5-10 giorni.
- ▶ Lasciate trascorrere almeno 48 ore fra la prima e la seconda seduta.
- ▶ Dopo il primo ciclo di 5-10 sedute, vi consigliamo di lasciar riposare la pelle per un po'.
- ▶ Circa un mese dopo il ciclo di sedute, la pelle avrà perso gran parte dell'abbronzatura. A questo punto potete iniziare un nuovo ciclo.
- ▶ Per mantenere l'abbronzatura non dovete sospendere il trattamento, ma potete anche sottoporvi a una o due sedute settimanali.
- ▶ Sia che decidiate di interrompere le sedute per un po' o che vi sottponiate ad una o due sedute settimanali di mantenimento, ricordate di non superare il limite massimo di ore consigliate.
- ▶ Per questo apparecchio, si consigliano al massimo 21 ore di sedute abbronzanti (= 1260 minuti).

Esempio

Immaginiamo che vi sottponiate a un ciclo di raggi UV di 10 giorni, con una seduta di 8 minuti il primo giorno e di 20 minuti nei 9 giorni successivi.

L'intero ciclo sarà così composto da $(1 \times 8 \text{ minuti}) + (9 \times 20 \text{ minuti}) = 188 \text{ minuti}$.

Questo significa che nel corso dell'anno potrete sottoporvi a 6 di questi cicli ($6 \times 188 \text{ minuti} = 1128 \text{ minuti}$).

Ovviamente, il numero di ore si riferisce a ognuna delle parti del corpo trattate individualmente (ad es. la parte anteriore e posteriore del corpo).

Dalla tabella allegata risulta che la prima seduta di ciascun ciclo dovrebbe durare al massimo 8 minuti, e questo indipendentemente dalla sensibilità della pelle.

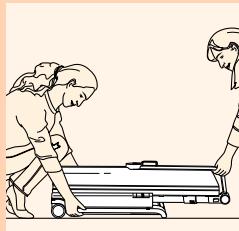
- ▶ Se pensate che le sedute siano troppo lunghe per la vostra pelle (ad es. nel caso in cui la pelle risulti tirata o eccessivamente sensibile al termine della seduta), vi consigliamo di ridurre la durata della sessione, magari di 5 minuti.

- ▶ Per un'abbronzatura dorata e uniforme, ruotate leggermente il corpo durante la seduta per esporre meglio le varie parti del corpo ai raggi UV.

Durata della seduta UV per ciascuna parte del corpo	Per persone con pelle molto sensibile	Per persone con pelle normale sensibile	Per persone con pelle poco sensibile
1° seduta	8 minuti	8 minuti	8 minuti
intervallo di almeno 48 ore			
2° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
3° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
4° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
5° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
6° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
7° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
8° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
9° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*
10° seduta	10 minuti	20-25 minuti	30 minuti*

*) o per più tempo, in relazione alla vostra sensibilità.
Se la vostra pelle risulta leggermente tirata dopo la seduta, potete applicare della crema idratante.

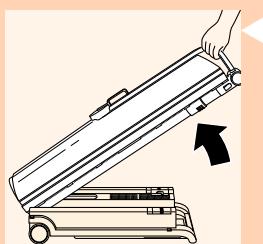
Come preparare il solarium



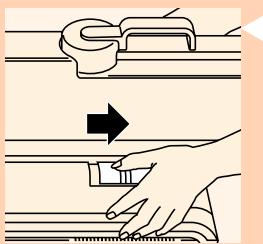
▶ L'apparecchio in posizione di trasporto è facilissimo da spostare. Per sollevare l'apparecchio, fatevi aiutare se possibile da un'altra persona.



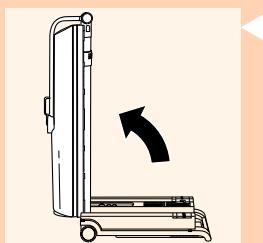
▶ Se dovete sollevare il solarium da soli, utilizzate la maniglia.



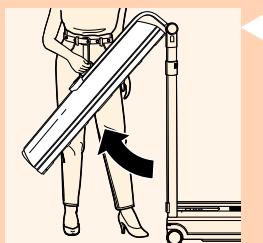
- 1** Per aprire il solarium, spostate i cursore nella direzione della freccia.



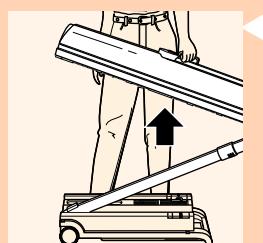
- 2** Sollevate il supporto e la lampada.



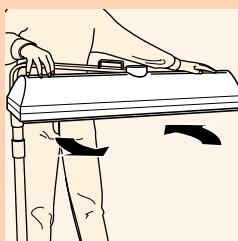
- 3** Mettete l'apparecchio nella posizione indicata.



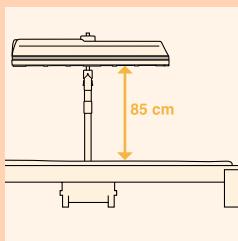
- 4** Mettete la lampada in posizione orizzontale, usando la maniglia. Muovendo la lampada oltre una certa posizione, potrete sentire un click!



- Invece di usare il sistema passo a passo indicato qui sopra, potete sollevare la lampada con un unico movimento, sempre usando la maniglia.

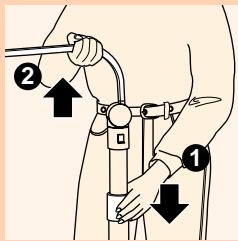


5 Ruotate la lampada di un quarto di giro.



6 Posizionate il solarium accanto ad un letto, come indicato nella figura.

La distanza fra i filtri UV e la superficie sulla quale vi distenderete (ad es. il letto) deve essere di 85 cm.



7 Allentate la ghiera per regolare l'altezza facendolo scorrere la fascetta verso la parte inferiore del supporto. Nel frattempo, posizionate la lampada ad un'altezza di 85 cm sopra il letto. Lasciate andare la fascetta per bloccare la lampada in posizione.

- ▶ Per misurare la distanza fra la lampada e il letto, potete usare il metro fornito.
- ▶ Il metro verrà riavvolto automaticamente spostando lateralmente la linguetta rossa.

A questo punto il solarium è pronto per l'uso.

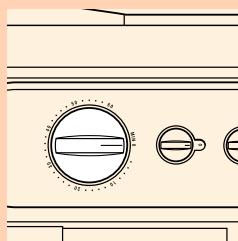
Come usare l'apparecchio

1 Srotolate completamente il cavo.

2 Inserite la spina nella presa di corrente.

- ▶ Consultate la tabella fornita con le istruzioni per l'uso e i vostri appunti personali.
- ▶ Indossate gli occhiali di protezione forniti con l'apparecchio.

3 Impostate la durata della seduta abbronzante, usando il timer.

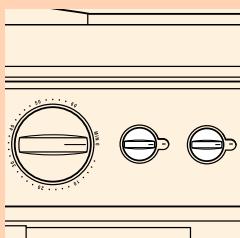


4 Distendetevi sotto la lampada.

Il timer spegnerà automaticamente la lampada non appena sarà trascorso il tempo impostato.

► Il timer può essere impostato su massimo 60 minuti.

Se volete abbronzare entrambi i lati del corpo in un'unica sessione, impostate nuovamente il timer prima che scada il tempo precedentemente impostato. In questo modo eviterete di dover aspettare i tre minuti necessari per lasciar raffreddare le lampade abbronzanti. Le lampade abbronzanti possono infatti essere riaccese soltanto dopo averle lasciate raffreddare per il tempo necessario.

Al termine della seduta abbronzante

- 1** Per ricordare il numero di sedute a cui vi siete già sottoposti potete usare l'apposita manopola memo. L'apparecchio dispone di due manopole, che possono essere utilizzate da due persone diverse.

Pulizia

- 1** Togliete sempre la spina dalla presa e lasciate raffreddare l'apparecchio prima di procedere alla pulizia.
- 2** Usate un panno umido per pulire la parte esterna dell'apparecchio.

Fate in modo che non entri acqua all'interno dell'apparecchio.

- 3** Non usate sostanze abrasive o spugnette ruvide.

Non usate sostanze abrasive, benzina o acetone per pulire l'apparecchio.

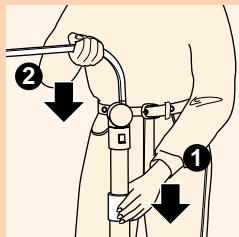
- Per pulire la parte esterna dei filtri UV, utilizzate un panno morbido imbevuto di alcool denaturato.

Come riporre l'apparecchio

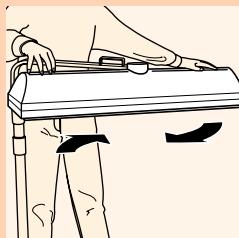
- 1** Lasciate raffreddare l'apparecchio per 15 minuti prima di metterlo in posizione di trasporto e di riporlo.

Nel frattempo, potete avvolgere il cavo e riporlo nella base dell'apparecchio.

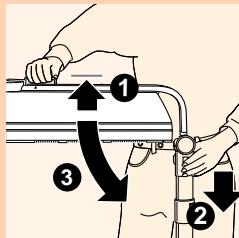
2 Controllate che il cavo sia riposto correttamente e che non rimanga incastrato quando metterete il solarium in posizione di trasporto.



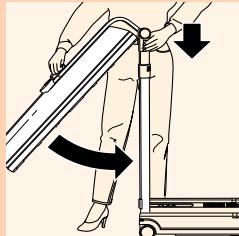
3 Allentate la ghiera per regolare l'altezza e fate scorrere la fascetta verso il basso, premendo contemporaneamente il supporto. Poi lasciate andare la fascetta.



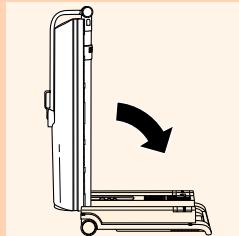
4 Ruotate la lampada di un quarto di giro.



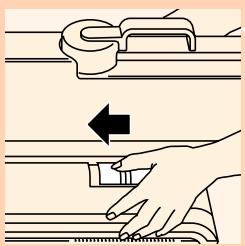
5 Sollevate leggermente la lampada con una mano e sbloccatela premendo i due cursori di sblocco con l'altra mano.



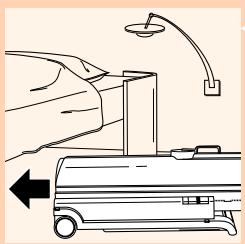
6 Tenendo i due cursori di sblocco abbassati con una mano, mettete il solarium in posizione verticale usando l'altra mano. Poi lasciate andare i cursori di sblocco.



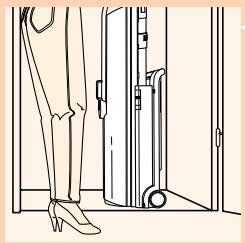
7 Abbassate il supporto e la lampada sulla base dell'apparecchio, prestando la massima attenzione.



- 8** Bloccate la lampada sulla base premendo i cursori sulla base, nella direzione della freccia.



- 9** Il solarium può essere riposto sotto il letto.



- 10** Può essere riposto anche dentro un'armadio, in posizione verticale.

Sostituzione

Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio (con un uso normale in genere dopo alcuni anni), l'efficienza delle lampade inizierà a diminuire gradualmente. In questo caso, vi accorgerete che la capacità abbronzante delle lampade risulta diminuita. Sarà quindi necessario aumentare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade abbronzanti. Il filtro UV protegge contro le radiazioni indesiderate: ecco perché è importante sostituire immediatamente un filtro rotto o danneggiato.

Le lampade abbronzanti (Philips HPA flexpower 400-600), il filtro UV e il cavo dovranno essere sostituiti presso i Centri Assistenza autorizzati che possiedono la necessaria esperienza e i pezzi di ricambio originali per eseguire il lavoro.

Ambiente

Le lampade del solarium contengono sostanze che possono inquinare l'ambiente. Quando dovrete gettare le vecchie lampade, assicuratevi che vengano separate dai normali rifiuti domestici e depositate presso un centro di raccolta differenziata.

Garanzia e Assistenza

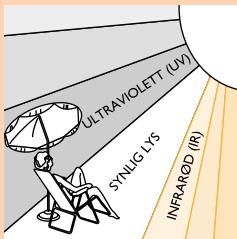
Se avete bisogno di assistenza o di ulteriori informazioni, vi preghiamo di visitare il nostro sito web: www.Philips.com oppure di contattare il Centro Assistenza Clienti Philips del vostro paese (per conoscere il numero di telefono, vedere l'opuscolo della garanzia). Qualora nel vostro paese non ci fosse un Centro Assistenza Clienti, rivolgetevi al rivenditore autorizzato Philips oppure contattate il Service Department de Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Localizzazione guasti

L'apparecchio potrebbe non funzionare correttamente perché non è stato installato o usato conformemente alle istruzioni. In questo caso, potete cercare di risolvere il problema aiutandovi con quanto riportato qui sotto.

Problema	Possibile causa
L'apparecchio non si accende	<p>La lampada non è stata messa in posizione corretta (vedere il capitolo "Come preparare il solarium").</p> <p>Non avete inserito (correttamente) la spina nella presa di corrente.</p>
	<p>È venuta a mancare la corrente. Controllate con un altro apparecchio.</p>
	<p>Le lampade sono ancora troppo calde. Lasciatele raffreddare per almeno 3 minuti.</p>
	<p>L'apparecchio non si è raffreddato a sufficienza e il dispositivo automatico di protezione contro il surriscaldamento ha spento l'apparecchio. Eliminate le cause che hanno determinato il surriscaldamento (ad es. togliete l'asciugamano che ostruisce una o più prese di ventilazione). Aspettate dieci minuti, poi riaccendete l'apparecchio.</p>
Il fusibile interrompe l'erogazione di energia quando accendete l'apparecchio.	<p>Controllate il fusibile del circuito a cui è collegato il solarium. L'apparecchio deve essere protetto da un fusibile standard da 16A o un fusibile automatico. Il fusibile potrebbe saltare anche perché avete collegato troppi apparecchi allo stesso circuito.</p>
Sciarso potere abbronzante	<p>Il ciclo prescelto non è il più adatto per il vostro tipo di pelle.</p> <p>La distanza fra le lampade e la superficie su cui siete distesi è maggiore rispetto a quanto indicato.</p>
	<p>Dopo un certo periodo di utilizzo dell'apparecchio, i raggi UV inizieranno a diminuire. Questo fenomeno risulterà evidente dopo alcuni anni. In questo caso, sarà necessario aumentare leggermente la durata delle sedute oppure sostituire le lampade.</p>

Innledning



Solen

Solen gir ulike typer energi. Synlig lys gjør at vi kan se, ultrafiolette stråler (UV) gjør at vi blir brune og det infrarøde lyset (IR) i solstråler gir varmen som vi liker å sole oss i.

Solariet

Med dette solariet kan De bli brun hjemme hos Dem selv. Solarierørene sender ut synlig lys, varme og ultrafiolett stråling som gjør at man får følelsen av å sole seg i virkelig sollys. Det spesielle UV-filteret slipper bare gjennom den strålingen som er nødvendig for å gi en fin brunfarge.

Solarielampene gir tilstrekkelig infrarød stråling til at det blir behagelig varmt.

En tidsbryter sikrer at hver økt ikke varer mer enn 60 minutter. Som med naturlig sollys må for store doser unngås (se kapitlet "UV, soling og helse").

Viktig

- Kontroller at spenningen som er angitt på apparatet, stemmer overens med nettspenningen før De kobler til apparatet.
- Vann og elektrisitet er en farlig kombinasjon! Bruk ikke apparatet i fuktige omgivelser (f.eks. i baderom eller i nærheten av en dusj eller et svømmebasseng).
- Etter en svømmetur eller en dusj må De tørke Dem godt før De bruker apparatet.
- Pass på at barn ikke leker med apparatet. Trekk ut støpselet for sikkerhets skyld.
- La apparatet avkjøles etter bruk i ca. 15 minutter før det foldes sammen igjen og settes til oppbevaring.
- Apparatet må bare flyttes i transportstilling.
- Pass på at luftehullene i lampeenheten og sokkelen ikke blokkeres under bruk. Sørg for at håret Deres ikke kommer inn i luftehullet i lampeenheten.
- Apparatet er utstyrt med et automatisk overoppheatingsvern. Hvis apparatet ikke får tilstrekkelig kjøling (f.eks. fordi luftehullene er tildekket), vil det automatisk bli slått av. Når årsaken til overopphetingen er fjernet og apparatet er avkjølt, vil det automatisk bli slått på igjen.
- Ikke overskrid anbefalt solingstid eller maksimalt antall solingstimer (se kapitlet "Soling: hvor ofte og hvor lenge?").
- Avstanden til solarielampen må ikke være under 65 cm.
- Bruk ikke apparatet på noen bestemt del av kroppen mer enn én gang per dag. Unngå å utsette huden for mye naturlig sollys samme dag som De har brukt apparatet.
- Ikke bruk solariet hvis De har en sykdom og/eller tar medisiner som gjør huden mer ømfintlig. Kontakt lege hvis De er i tvil.

- Kontakt lege hvis De oppdager mistenklig sår, føflekker eller klumper på huden.
- Ha alltid på Dem beskyttelsesbrillene som fulgte med apparatet når De soler Dem. Brillene beskytter øynene Deres mot overflødige doser av synlig lys, UV og IR (se også avsnittet "UV, soling og helse").
- Fjern eventuell påført krem, leppestift og annen kosmetikk i god tid før bruk av ansiktssolen.
- Ikke bruk solkrem eller lotion som fremskynder bruningen.
- Hvis huden føles stram etter solingen, kan De gjerne smøre Dem med fuktighetskrem.
- Ikke bruk apparatet hvis UV-filteret er skadd, har gått i stykker eller mangler, eller hvis tidsbryteren er defekt.
- UV-filteret blir varmt ved soling og må ikke berøres.
- Farger kan falme når de utsettes for sollys. Bruk av dette apparatet kan ha samme virkning.
- Ikke forvent at solariet vil gi bedre resultater enn naturlig sollys.

UV, soling og helse

Det tar litt tid å bli brun, slik som det også gjør med vanlig sollys. De første resultatene ser De først etter et par solingsøkter (se kapitlet "Soling: hvor ofte og hvor lenge?").

For store doser UV-lys (naturlig sollys eller kunstig lys fra solariet) kan forårsake solbrenthet.

I tillegg til faktorer som overeksponering for naturlig sollys, kan feil og overdreven bruk av solariet føre til økt risiko for hud- og øyeskader. I hvilken grad dette slår ut, er på den ene siden avhengig av typen, intensiteten og varigheten av strålingen, og på den andre siden hvor følsom personen som utsettes for strålingen er.

Jo mer huden og øynene utsettes for UV, jo større er risikoen for hornhinnebetennelse, bindehinnekatar, skade på nethinnen, grå stær, for tidlig aldring av huden og utvikling av hudsvulster. Enkelte typer legemidler og kosmetikkprodukter gjør også at huden blir mer følsom. Derfor er det svært viktig:

- at De følger instruksene i kapittlene "Viktig" og "Soling: hvor ofte og hvor lenge?";
- at solingsavstanden (avstanden mellom UV-filteret og kroppen Deres) er 65 cm.
- at De ikke overskridr maksimalt antall solingstimer per år (dvs. 21 timer eller 1260 minutter);
- at De alltid har på Dem solbrillene som fulgte med apparatet når De soler Dem.

Soling: hvor ofte og hvor lenge?

- Ta ikke sol mer enn én gang per dag, over et tidsrom på fem til ti dager.
- Sørge for at De har en pause på 48 timer mellom første og andre gangs soling.
- Etter fem til ti dager med regelmessig soling bør De la huden hvile en tid.
- Ca. én måned etter en serie med solingsøkter vil huden ha mistet mye av brunfargen. De kan da begynne å ta sol igjen.
- Hvis De vil holde brunfargen ved like, legger De ikke inn noen pause etter serien med solingsøkter, men fortsetter å ta sol én eller to ganger i uken.
- Enten De velger å ta en pause eller fortsette å ta sol én eller to ganger i uken, må De huske på at De ikke må overskride maksimalt antall solingstimer.
- For dette apparatet er maksimalt antall solingstimer 21 (= 1260 minutter) per år.

Eksempel

De kan for eksempel ta en 10-dagers solkur og starte med en 8-minutters økt den første dagen, og fortsette med 20-minutters økter de påfølgende ni dagene.

Hele kuren varer da $(1 \times 8 \text{ minutter}) + (9 \times 20 \text{ minutter}) = 188 \text{ minutter}$.

I løpet av ett år kan De ha 6 slike kurer ($6 \times 188 \text{ minutter} = 1128 \text{ minutter}$).

Maks. antall solingstimer gjelder selvagt hver enkelt del av kroppen som brunes (f.eks. ryggen og forsiden av kroppen).

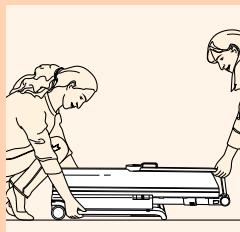
Som vist i tabellen bør første økt i en serie alltid være i 8 minutter, uansett hvor følsom huden er.

- Hvis De mener at øktene er for lange for Dem (f.eks. fordi huden føles stram og øm etter en økt), kan De redusere lengden på øktene med f.eks. 5 minutter.
- De får en vakker, heldekkende brunfarge hvis De snur litt på kroppen under solingen, slik at sidene på kroppen får mer sol.

Behandlingtid for UV-behandling for hver del av kroppen	For personer med svært ømfintlig hud	For personer med normalt ømfintlig hud	For personer med lite ømfintlig hud
Første "økt"	8 minutter	8 minutter	8 minutter
pause på minst 48 timer			
Andre "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Tredje "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Fjerde "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Femte "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Sjette "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Sjuende "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Åttende "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Niende "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
Tiende "økt"	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*

*) eller lenger, avhengig av hvor følsom huden er.
Hvis huden føles stram etter solingen, kan De smøre den med fuktighetskrem.

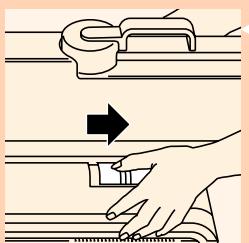
Klargjøring før bruk



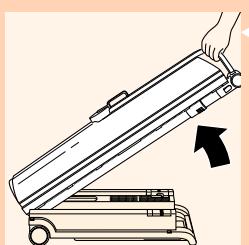
- Apparatet kan lett flyttes i transportstilling.
Apparatet er lettere å løfte hvis dere er to.



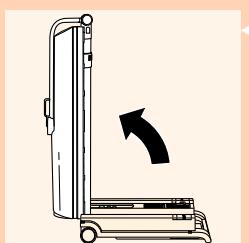
- Hvis De må løfte apparatet alene, bruk håndtaket.



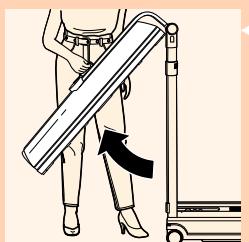
1 De kan åpne apparatet ved å bevege skinnene i pilens retning.



2 Trekk opp stativet og lampeenheten.

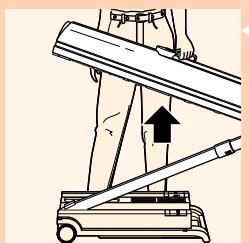


3 Sett apparatet i stilling som vist.

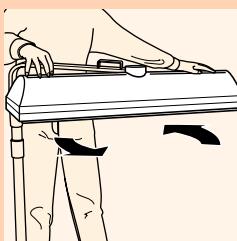


4 Trekk lampeenheten opp i vannrett stilling ved hjelp av håndtaket.

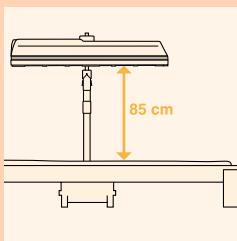
De hører kikk når lampeenheten flyttes forbi visse faste stillinger.



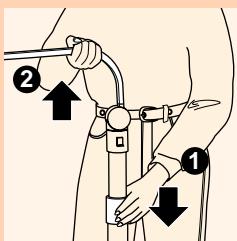
► I stedet for å bruke den trinnvise metoden ovenfor, kan De trekke lampeenheten opp etter håndtaket i én bevegelse.



5 Vri lampeenheten en kvart omdreining.



6 Sett apparatet ved siden av en seng som vist på tegningen. Avstanden mellom UV-filtrene og underlaget De ligger på (dvs. sengen) må være 85 cm.



7 Løsne høydejusteringslåsen ved å skyve kragen nedover stativet. Trekk samtidig ut lampeenheten, til en høyde av 85 cm over sengen.

Slipp kragen, slik at lampeenheten låses i stilling.

- De kan kontrollere avstanden mellom lampeenheten og sengen ved å trekke ut målebåndet.
- Målebåndet trekkes automatisk inn igjen når De skyver den røde tappen til siden.

Apparatet er nå klart til bruk.

Bruke apparatet

1 Vikle ledningen helt ut.

2 Sett støpselet i veggkontakten.

- Se tabellen i denne bruksanvisningen og Deres egne notater.
- Ta på Dem de medfølgende beskyttelsesbrillene.

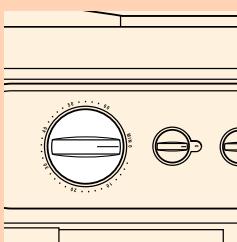
3 Sett tidsuret på ønsket solingstid.

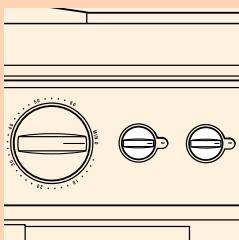
4 Legg Dem ned under lampeenheten.

Når den forhåndsinnstilte tiden er gått, slås apparatet av automatisk.

► Tidsuret kan settes til maksimalt 60 minutter.

Hvis De vil sole Dem på begge sider i én økt, må De angi en ny tid rett før den innstilte tiden for den første siden er utløpt. Slik unngår De den 3 minutter lange pausen som er nødvendig for at lampene skal avkjøles. Lampene kan ikke slås på igjen før de er avkjølt.





Etter solingen

- Hold rede på hvor mange solingsøkter De har hatt ved hjelp av minneknapene. Apparatet har to minneknapper, én for hver person.

Rengjøring

- Trekk alltid støpselet ut av kontakten og la apparatet avkjøles før De rengjør det.

- Rengjør apparatet utvendig med en fuktig klut.

Pass på at det ikke renner vann inn i apparatet.

- Bruk ikke skuremidler eller skuresvamper.

Bruk aldri væsker med slipevirkning slik som skuremidler, bensin eller aceton til å rengjøre apparatet.

- Utsiden av UV-filteret kan rengjøres med en myk klut fuktet med litt denaturert sprit.

Oppbevaring

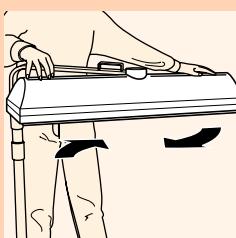
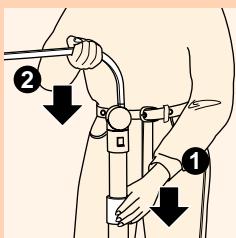
- La apparatet kjøles ned i 15 minutter før De folder det sammen og setter det vekk.

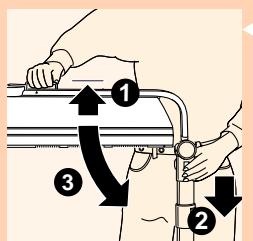
I mellomtiden kan De vikle opp ledningen og legge den i sokkelen på apparatet.

- Løsne høydejusteringslåsen ved å trekke kragen nedover stativet samtidig som De skyver stativet ned. Deretter slipper De kragen.

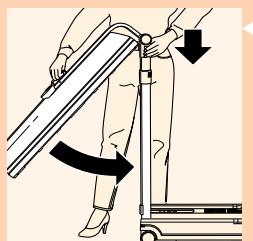
- Vri lampeenheten en kvart omdreining.

- Vri lampeenheten en kvart omdreining.

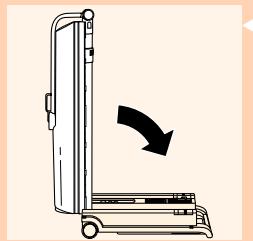




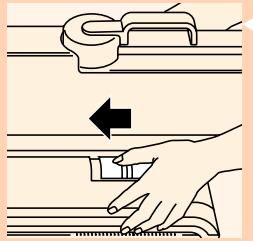
- 5 Hold de to skinnene nede med den ene hånden og fold lampeenheten til loddrett stilling med den andre. Slipp deretter skinnene.



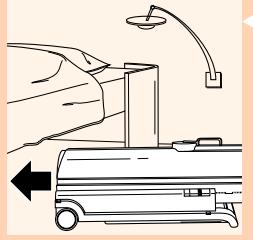
- 6 Senk stativet og lampeenheten forsiktig ned på apparatets sokkel.



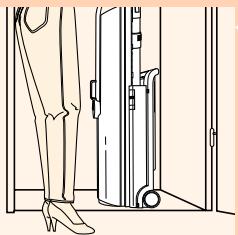
- 7 Lås lampeenheten til sokkelen ved å føre skinnene i pilens retning.



- 8 Apparatet kan legges under en seng.



- 9 Apparatet kan også settes i et skap i oppreist stilling.



10 It can also be stored in a cupboard in upright position.

Utskifting

Lyset som sendes ut av solarierørene, vil miste noe av sin styrke over tid (dvs. etter noen år med normal bruk). Når dette skjer, vil De merke at apparatets kapasitet reduseres. De kan da enten stille inn litt lengre tid for solingen eller skifte ut solarierørene.

UV-filteret beskytter mot uønsket stråling. Det er derfor viktig å skifte ut filteret med én gang hvis det skades eller blir ødelagt.

Sørg for å skifte ut lampene (Philips HPA flexpower 400-600), UV-filteret og ledningen hos en autorisert Philips-forhandler eller et godkjent Philips-servicenter. Her er personalet kvalifisert for å gjøre jobben ordentlig, og har originale reservedeler til apparatet.

Miljø

Solarierørene inneholder stoffer som kan være skadelige for miljøet. Når De skal kassere rørene, må De derfor se til at de ikke kastes sammen med det vanlige husholdningsavfallet, men leveres inn på et offentlig innsamlingssted.

Informasjon og service

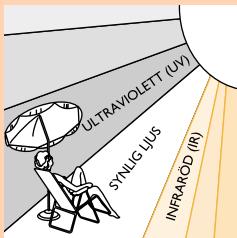
Hvis De trenger service eller informasjon, kan De se Philips' Webområde på www.philips.com eller kontakte Philips Kundetjeneste (se telefonnummer i garantiheftet). Hvis det ikke er noen slik Kundetjeneste i landet hvor De befinner Dem, kan De kontakte Deres lokale Philips-forhandler eller serviceavdelingen ved Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Feilsøkingsguide

Hvis apparatet ikke fungerer som det skal, kan det skyldes feil installasjon eller bruk. I så fall kan De løse problemet selv ved å følge feilsøkingstipsene nedenfor.

Problem	Mulig årsak
Apparatet slår seg ikke på	Lampeenheten er ikke satt i riktig posisjon (se kapitlet 'Klargjøring før bruk') Støpselet er ikke satt (ordentlig) inn i stikkontakten.
	Det er problemer med strømtilførselen. Undersøk ved hjelp av et annet apparat.
	Solarierørene er fortsatt for varme til at de kan slå seg på. La dem avkjøle seg i 3 minutter.
	Apparatet var ikke tilstrekkelig nedkjølt og overoppheatingsvernet slo automatisk av apparatet. Fjerne årsaken til overoppheatingen (f.eks fjerne et håndkle som blokkerer en eller flere av luftehullene). Vent i 10 minutter og skru apparatet på igjen.
Sikringene kutter strømmen når De skrur på solariet under bruk.	Undersøk sikringen til kretsen som apparatet er koblet til. Den korrekte sikringstypen er en 16A standard sikring eller en automatisk sikring. Sikringen kan også gå fordi De har koblet (for mange) ulike apparater til samme krets.
Dårlig kapasitet	Du følger ikke solingsplanen som passer for hudtypen din. Distansen mellom lampene og den flaten De ligger på er større enn beskrevet i denne bruksanvisningen.
	Når lampene er blitt brukt i lang tid vil UV strålene miste noe av sin styrke. Dette blir kun merkbart etter flere år. De kan løse dette problemet ved å velge lengre solingstid eller skifte ut lampene.

Inledning



Solen

Solen ger olika sorters energi. Solljuset gör att vi får dagsljus, UV-strålar (ultravioletta) ger oss solbränna och de infraröda strålarna (IR) ger värmen som vi tycker om.

Solariet

Med det här solariet solar du bekvämt hemma. Sollamporna avger ljus, värme och ultravioletta strålar som gör att det känns som att sola på riktigt. Det speciella UV-filtret släpper endast igenom de strålar som ger solbränna.

Lamporna avger värme som gör det skönt att sola.

En timer säkerställer att varje solpass inte varar mer än 60 minuter. Precis som vid naturligt solbadande ska man undvika att överexponera sig för strålarna (se avsnittet "UV-strålar och din hälsa").

Viktigt

- Kontrollera om den nätspänning som anges på apparaten motsvarar nätspänningen i ditt hem innan du ansluter solariet.
- Vatten och elektricitet är en farlig kombination! Använd inte solariet i våta utrymmen (t.ex. i badrum eller nära en dusch eller en swimmingpool).
- Om du kommer från duschen eller swimmingpolen ska du torka dig noga innan du använder solariet.
- Se till att barn inte leker med solariet. Ta ut stickkontakten ur vägguttaget som en extra försiktighetsåtgärd.
- Låt solariet svalna i omkring 15 minuter efter användning innan du fäller tillbaka det i transportläget för förvaring.
- Flytta endast solariet när det är i transportläget.
- Se till att ventilerna i lampenheten och i sockeln inte är blockerade vid användning. Håll ditt hår på säkert avstånd från luftintaget i lampenheten.
- Solariet är utrustat med ett automatiskt skydd mot överhettning. Om det inte kyls ner ordentligt (om t.ex. ventilerna är övertäckta) stängs det av automatiskt. När orsaken till överhettningen är åtgärdad och solariet svalnat slås det på automatiskt igen.
- Överskrid inte det rekommenderade maximala antalet solningstimmar (se avsnittet "UV-tider: Hur ofta och hur länge?").
- Ligg inte närmare än 65 centimeter.
- Sola inte någon del av kroppen mer än en gång om dagen. Undvik att utsätta dig för överdriven exponering för solsken samma dag som du använder solariet.
- Sola inte om du är sjuk och/eller tar medicin eller använder kosmetika som ökar hudens känslighet. Tala med en läkare om du är tveksam.

- ▶ Konsultera en läkare om det uppstår hudförändringar eller pigmentfläckar, eller om huden förblir ihållande uppsvullen.
- ▶ Använd alltid de medföljande skyddsglasögonen när du solar dig för att skydda ögonen mot allför höga doser synligt ljus, UV-strålning och IR-strålning (se även avsnittet "UV-strålar och din hälsa").
- ▶ Avlägsna kräm, läppstift och andra skönhetsmedel i god tid före solningspasset.
- ▶ Använd inga krämer eller lotioner som är gjorda för att påskynda solbränna.
- ▶ Om huden känns spänd efter ett solningspass kan du använda en fuktighetsbevarande kräm.
- ▶ Använd inte solariet om UV-filtret är skadat på något sätt, eller inte sitter på plats, eller om timern inte fungerar som den ska.
- ▶ UV-filtret blir varmt när solariet används. Ta inte på det.
- ▶ Som du vet bleknar färger i solen. Det kan också ske när du använder solariet.
- ▶ Förvänta dig inte att solariet ska ge ett bättre resultat än vad solen gör.

UV-strålar och din hälsa

Precis som vid naturligt solbad tar det ett tag innan solbrännan infinner sig. Resultatet visar sig efter några gånger (se avsnittet "UV-tider: Hur länge och hur ofta?").

Överexponering för ultravioletta strålar (naturligt solbandande eller strålar från solariet) kan orsaka solsveda.

Utöver många andra faktorer, som exempelvis för mycket solbadande, ökar ett överdrivet användande av solarie risken för hud- och ögonproblem. Hur stora problemen blir beror på strålningens art och på hur intensivt och hur länge man utsätter sig för strålarna, samt på varje persons känslighet.

Ju mer hud och ögon exponeras för UV-strålning desto högre risk för hornhinneinflammation, skador på näthinnan, slemhinneinflammation, åldring av huden i för tid och hudtumörer. En del mediciner och kosmetika ökar hudens känslighet.

Därför är det av stor vikt:

- ▶ att du följer anvisningarna i avsnitten "Viktigt" och "UV-tider: Hur ofta och hur länge?";
- ▶ att du håller ett avstånd på 65 centimeter (avståndet mellan UV-filtren och kroppen);
- ▶ att du inte överskrider det maximala antal solningstimmar per år (d.v.s. 21 timmar eller 1260 minuter);
- ▶ att du alltid använder de medföljande skyddsglasögonen när du solar.

UV-tider: Hur ofta och hur länge?

- Sola inte mer än ett pass om dagen under en period på fem till tio dagar.
- Låt det gå minst 48 timmar mellan det första och det andra passet.
- Efter denna fem- till tiodagarsperiod rekommenderar vi att du läter din hud få vila en tid.
- Ungefär en månad efter en solningsperiod har huden förlorat det mesta av solbrännan. Du kan då inleda en ny period.
- Om du vill behålla solbrännan slutar du inte efter en period utan fortsätter med ett eller två pass i veckan.
- Vare sig du gör ett uppehåll ett tag eller fortsätter sola kortare tider får du inte överskrida det maximala antalet solningstimmar per år.
- För det här solariet är det 21 solningstimmar (= 1260 minuter) per år.

Exempel

Tänk dig att du under tio dagar solar i åtta minuter den första dagen och sedan i tjugo minuter de följande nio dagarna.

Hela perioden omfattar då $(1 \times 8 \text{ minuter}) + (9 \times 20 \text{ minuter}) = 188 \text{ minuter}$.

Det innebär att du kan sola i sex sådana perioder under ett år eftersom $6 \times 187 \text{ minuter} = 1128 \text{ minuter}$.

Dessa maximala antal timmar gäller förstås för varje exponerad del av kroppen för sig (d.v.s. kroppens bak- och framsida).

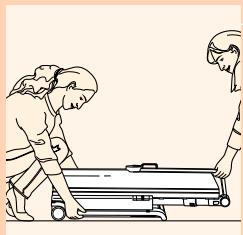
Det framgår av tabellen att det första passet i en period alltid ska vara åtta minuter, oberoende av individuell hudkänslighet.

- Om du tycker att passen är för långa för dig (om huden t.ex. känns stram och öm efter ett pass) rekommenderar vi att du reducerar tiden med t.ex. fem minuter för varje sida av kroppen.
- För att få en vacker och jämn solbränna föreslår vi att du vänder dig en aning under passen så att alla delar av kroppen blir exponerade för strålarna.

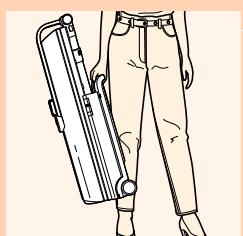
Normaltid för solning för varje del av kroppen	För personer med mycket känslig hud	För personer med normalkänslig hud	För personer med mindre känslig hud
Första passet	8 minuter	8 minuter	8 minuter
uppehåll på minst 48 timmar			
Andra passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Tredje passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Fjärde passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Femte passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Sjätte passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Sjunde passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Ättonde passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Nionde passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*
Tionde passet	10 minuter	20-25 minuter	30 minuter*

*) eller längre, beroende på hur känslig din hud är.
Om huden stramar lite efter solningen kan du använda en fuktkräm.

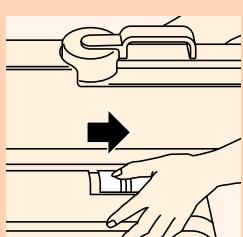
Före användning



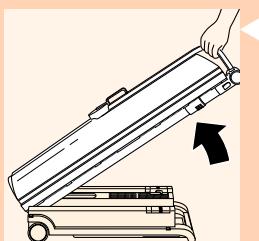
- Solariet är lätt att flytta i transportläget.
Det är lättare att lyfta solariet om du tar hjälp av någon.



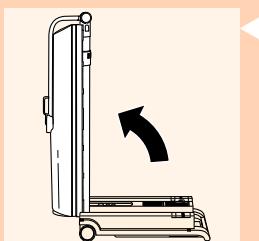
- Om du ska lyfta det själv ska du ta tag i handtaget.



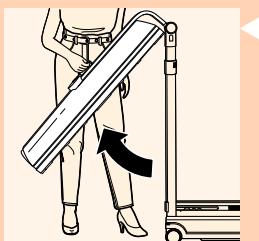
- 1 För att öppna solariet skjuter du spärrarna i pilens riktning.



2 Dra stativet och lampenheten uppåt.

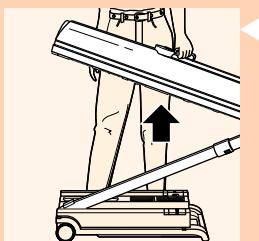


3 Placera solariet i det läge som framgår av illustrationen.

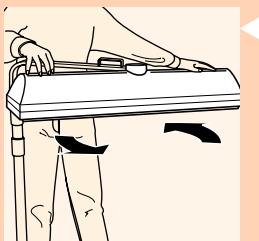


4 Dra lampenheten uppåt så att den kommer i horisontellt läge.
Använd tandtaget.

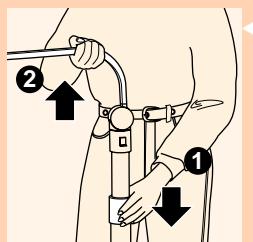
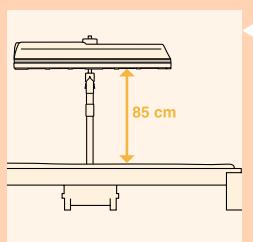
Klickande ljud hörs när du drar lampenheten förbi de olika fasta positionerna.



► Du kan också ta tag i handtaget på lampenheten och dra upp den i ett steg i stället för bit för bit enligt ovan.



5 Vrid lampenheten ett kvarts varv.



- 6** Placera solariet bredvid en säng enligt illustrationen.
Avståndet mellan UV-filtren och den yta som du ska ligga på
(exempelvis sängen) måste vara 85 centimeter.

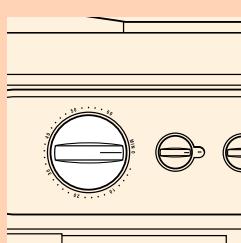
- 7** Lossa höjdjusteraren genom att dra ringen nedåt på stativet.
Dra sedan lampenheten uppåt tills den nått 85 centimeter från
sängen.
Släpp ringen för att låsa fast lampenheten i sitt läge.

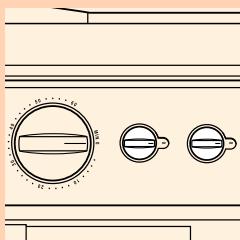
- ▶ Kontrollera avståndet mellan lampenheten och sängen genom att dra ut mätbandet.
- ▶ Mätbandet spolas automatiskt tillbaka när du skjuter den röda fliken åt sidan.

Solariet är nu klart för användning.

Använda solariet

- 1** Dra ut elsladden helt och hållit.
- 2** Sätt in stickkontakten i vägguttaget.
 - ▶ Titta på tabellerna i denna användaranvisning och på dina egna anteckningar.
 - ▶ Använd de medföljande skyddsglasögonen.
- 3** Ställ in timern på den solningstid du vill ha.
- 4** Lägg dig under lampenheten.
Timern stänger av solariet automatiskt när den inställda tiden har gått.
 - ▶ Timern kan ställas in på högst 60 minuter.
Om du vill sola båda sidor av kroppen i ett pass ställer du in timern på nytt, alldelens innan den första tiden har gått ut. På så sätt behöver du inte vänta i tre minuter som du annars måste göra när sollamporna svalnar. Det går bara att starta lamporna på nytt när de svalnat.





Efter ett solningspass

- Håll reda på antalet solningspass med hjälp av minnesvreden. Solariet har två minnesvred - för två olika personer.

Rengöring

- Ta alltid ut stickkontakten ur vägguttaget och låt solariet svalna innan du rengör det.

- Rengör utsidan med en fuktad trasa.

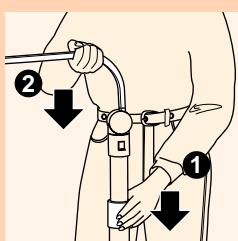
Vatten får inte rinna in i solariet.

- Använd inte skurmedel eller nötande föremål.

Använd aldrig sådana nötande vätskor som bensin eller aceton för att göra rent solariet.

- Gör ren utsidan av UV-filtrena med en mjuk trasa bestänkt med denaturerad sprit.

Förvaring



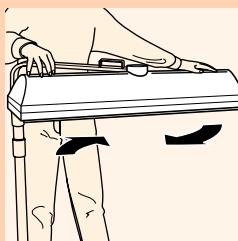
- Solariet ska svalna i 15 minuter innan du fäller det till transportläget för förvaring.

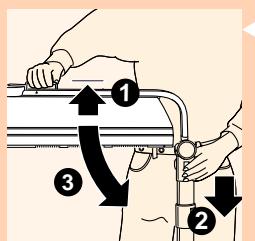
Under tiden kan du linda upp elsladden och lägga den i sockeln.

- Se till att sladden ligger som den ska så att den inte kan fastna mellan gångjärnen när du fäller solariet till transportläget.

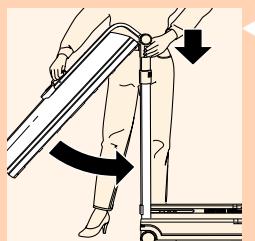
- Lås upp höjdjusteraren genom att skjuta ringen nedåt på stativet. Tryck ner stativet. Släpp sedan ringen.

- Vrid lampenheten ett kvarts varv.

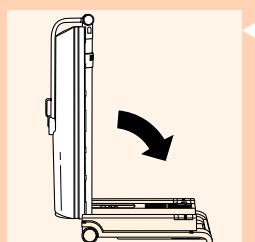




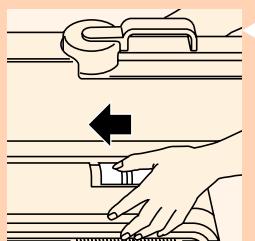
- 5 Lyft upp lampenheten en aning med den ena handen och lossa de två spärrarna genom att skjuta dem nedåt med den andra.



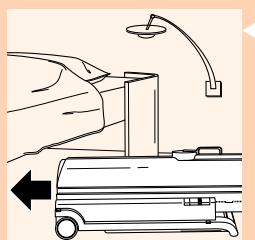
- 6 Håll ned de två spärrarna med den ena handen och fäll lampenheten till vertikalt läge med den andra. Släpp sedan spärrarna.



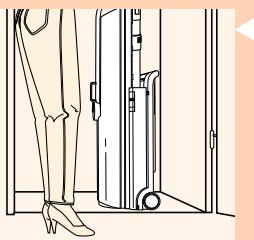
- 7 Sänk ner stativet och lampenheten försiktigt mot sockeln.



- 8 Läs fast lampenheten vid sockeln genom att trycka socketns spärrar i pilens riktning.



- 9 Solariet kan förvaras under en säng.



10 Det kan också förvaras i upprättstående position i en garderob.

Byte av delar

Lampornas effektivitet avtar med tiden (d.v.s. efter några år vid normal användning). När det sker märker du att solariets effekt minskar. Du kan då antingen ta lite längre solningspass eller byta ut lamporna.

UV-filtren skyddar mot oönskade strålar. Därför är det viktigt att byta ut skadade filter meddetsamma.

Lamporna ((Philips HPA flexpower 400-600), UV-filtren och elsladden ska bytas ut av ett av Philips auktoriserade serviceombud. Endast där har man rätt kunskap och de rätta originaldelarna för att kunna utföra bytena av reservdelar.

Miljön

Lamporna till solariet innehåller ämnen som kan vara skadliga för miljön. De får inte kastas i hushållssoporna. Lämna dem på ett av kommunen anvisat uppsamlingsställe.

Information och service

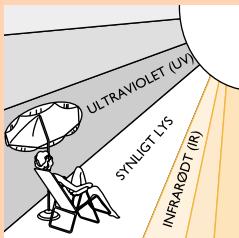
Om du behöver service eller information, eller om du har ett problem, ska du söka upp Philips webbsida på adressen www.philips.com eller kontakta Philips kundtjänst i ditt land (rätt telefonnummer finner du i världsgarantibroschyren). Om det inte finns någon kundtjänst i ditt land ska du vända dig till din lokala återförsäljare eller kontakta serviceavdelningen på Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Felsökningssguide

Solariet fungerar inte som det ska om det inte installerats enligt anvisningarna eller används på fel sätt. Om så skulle vara fallet kan du själv lösa problemet genom att läsa igenom felsökningstipsen nedan.

Problem	Möjlig orsak
Solariet startar inte	Lampenheten är inte i rätt läge (se avsnittet "Före användning"). Stickkontakten är inte (ordentligt) insatt i vägguttaget.
	Det är fel på strömförsörjningen till solariet. Kontrollera att väggkontakten fungerar med en annan elektrisk apparat.
	Rören är fortfarande för varma. Låt dem svalna i tre minuter.
	Solariet var för varmt och överhetningsskyddet stängde automatiskt av det. Åtgärda orsaken till överhetningen (en eller flera ventilationsöppningar är kanske över täckta av en handduk). Vänta i tio minuter och starta sedan solariet på nytt.
En propp löser ut när du startar solariet.	Kontrollera säkringen för den strömkrets solariet är ansluten till. Det ska vara en standardsäkring på 16 A eller automatisk säkring. Proppen kan också lösa ut om för många elektriska apparater är anslutna till samma krets och används samtidigt.
Ingen solbränna	Du har inte följt ett solningsschema som passar din hud. Avståndet mellan lamporna och ytan du ligger på är för långt.
	När lamporna har använts under lång tid sjunker UV-strålarnas effektivitet. Detta märks först efter flera års användning. Sola under längre tid eller byt ut lamporna.

Introduktion



Solen

Solen forsyner os med forskellige former for energi. Sollyset som gør det muligt for os at se, ultraviolet (UV) lys, som bruner huden og infrarødt (IR) lys i solens stråler, der varmer og gør det dejligt at solbade.

Solariet

Med dette solarie kan du nemt og bekvemt tage solbad hjemme under behagelige former - uanset vejret og tid på døgnet. UV-lamperne udsender lys, varme og ultraviolette ståler, så det føles som et naturligt solbad. Det specielle UV-filterglas slipper kun den stråling igennem, som er nødvendigt for at blive solbrændt.

UV-lamperne giver tilstrækkeligt infrarødt lys til, at det føles behageligt varmt.

Timeren (tidsuret) sikrer, at hver UV-behandling højst varer 60 minutter. På samme måde som ved rigtige solstråler bør man ikke overdrive solbadningen (se afsnittet "UV-stråler, solbad og sundhed").

Vigtigt

- Før der slutes strøm til apparatet, kontrolleres det, at spændingsangivelsen på typeskiltet svarer til den lokale netspænding.
- Vand og elektricitet er en farlig kombination! Brug derfor aldrig apparatet i fugtige omgivelser (eksempelvis badeværelser eller i umiddelbar nærhed af bruser eller swimmingpool).
- Efter en svømmetur eller et brusebad skal man tørre sig grundigt, før man bruger solariet.
- Sørg for, at børn ikke kan komme til at lege med apparatet. Tag for en sikkerheds skyld altid stikket ud af stikkontakten.
- Solariet skal efter brug afkøle i ca. 15 minutter, inden det lukkes sammen og stilles væk.
- Flyt kun apparatet, når det er lukket sammen i "transport"stilling.
- Sørg for, at der altid er fri passage til ventilationsåbningerne i både lampeenhed og basisenhed, når solariet er i brug. Hold håret i sikker afstand fra luftindtaget i lampeenheden.
- Apparatet er forsynet med en automatisk overophedningssikring. Hvis afkølingen er utilstrækkelig (f.eks. hvis ventilationshullerne er blokerede), vil sikkerhedsafbryderen automatisk slukke solariet. Så snart årsagen til overophedningen er fjernet og apparatet er afkølet, tænder det automatisk igen.
- Overskrid aldrig de anbefalede behandlingstider eller det maximale anbefalede antal årlige solbruningstimer (se afsnittet "UV behandling: Hvor ofte og hvor længe?").

- Overhold altid mindsteafstanden mellem lamper og krop på 65 cm.
- Hver enkelt del af kroppen må ikke bestråles mere end én gang i døgnet. Undgå for kraftig påvirkning af naturligt sollys samme dag som UV-behandling har fundet sted.
- Undlad at tage solbehandling, når du er syg og/eller i medicinsk behandling, som øger hudens følsomhed. I tvivlstilfælde - tilrådes det at kontakte lægen.
- Kontakt lægen, hvis der opstår sårdannelser, pletter eller vedvarende hævelser på huden.
- Benyt altid de medleverede beskyttelsesbriller under en UV-behandling for at beskytte øjnene mod for store doser synligt lys, UV og IR-stråler (se også afsnittet "UV-stråler, solbad og sundhed").
- Fjern altid creme, læbestift og andre kosmetiske midler før UV-behandling.
- Brug ikke nogen former for solskærme og/eller selvbrunende præparerater.
- Føles huden lidt stram efter UV-behandlingen, anbefales det at smøre den med lidt fugtighedscreme.
- Brug aldrig apparatet, hvis UV filteret er beskadiget, revnet eller helt mangler - eller hvis timeren er defekt.
- Undgå berøring af UV-filterglasset, når solariet et tændt, da det bliver meget varmt.
- Farver bleges ofte ved den naturlige sols påvirkning, og det samme kan ske ved brug af dette apparat.
- Man kan ikke forvente at opnå bedre resultater ved brug af solariet end ved naturlig solbehandling. - OBS! I henhold til "Vejledende retningslinier for markedsføring af UV-bestrålingsapparater (UV-sole og UV-solarier)", udstedt af Forbrugerombudsmanden, skal vi orientere om følgende: Der har i en lang årrække været foretaget videnskabelige studier af lyset fra solen. Herigenem er påvist en

vis sammenhæng mellem langvarig bestråling med UV-stråler og forekomsten af alvorlige hudskader. Ligeledes er en ændring af hudens elasticitet konstateret. Der må derfor advares mod overdreven udsættelse for UV-stråling. Den i vejledningen angivne brugsafstand, bestrålingshyppighed og maksimale bestrålingstid bør endvidere nøje overholdes.

UV-stråler, solbad og sundhed

Lige som ved naturligt sollys, tager bruningsprocessen lidt tid. Den første virkning ses først efter et par behandlinger (se afsnittet "UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?").

Udsættes man for overdreven ultraviolet bestråling (fra den naturlige sol eller ved brug af solarie), kan huden blive forbrændt.

Flere faktorer, bl.a. overdreven soldyrkelse samt forkert eller overdreven brug af solarie, vil forøge risikoen for hud- og øjenskader. Hvor store skadelige virkninger, der kan opstå, afhænger dels af strålingens karakter, styrke og varighed og dels af den pågældende persons følsomhed.

Jo længere tid hud og øjne udsættes for UV-bestraaling, desto større risiko for skadefremkaldende som hornhinde og/eller bindehindebetændelse, beskadigelse af nethinden, grå stær, rynket hud samt hudkræft. Visse former for medicin og kosmetik øger følsomheden overfor UV-bestraaling.

Derfor er det særligt vigtigt:

- ▶ at man følger anvisningerne i afsnittene "Vigtigt" og "UV-behandlinger": Hvor ofte og hvor længe?"
- ▶ at bestrålungsafstanden (afstanden mellem UV-filter og krop) er 65 cm.
- ▶ at man ikke overskider det maximale antal årlige behandlingstimer (d.v.s. 21 timer eller 1260 minutter).
- ▶ at man altid bruger de medleverede beskyttelsesbriller under behandlingen.

UV-behandlinger: Hvor ofte og hvor længe?

- Tag ikke mere end en UV-behandling pr. dag over en periode på 5-10 dage.
- Lad der altid gå mindst 48 timer imellem 1. og 2. behandling.
- Efter denne 5-10 dages serie, anbefales det at give huden en pause.
- Ca. 1 måned efter en serie behandlinger, vil huden have mistet meget farve, og man kan starte en ny serie behandlinger.
- Man kan også vælge at fortsætte med 1 til 2 behandlinger om ugen for at vedligeholde kuløren.
- Men uanset hvad man foretrækker, skal man undgå at overskride det maximale antal anbefalede årlige solbruningstimer.
- For dette apparat er maximum 21 timer (=1260 minutter) om året.

Eksempel

Lad os antage, at du tager en 10-dages UV-serie med 8 minutters behandling den første dag og 20 minutter hver af de følgende 9 dage. Hele serien varer således $(1 \times 8 \text{ minutter}) + (9 \times 20 \text{ minutter}) = 188 \text{ minutter}$.

Dette betyder, at du kan tage 6 af disse serier i løbet af 1 år, da $6 \times 188 \text{ minutter} = 1128 \text{ minutter}$.

Det maximale antal solbruningstimer gælder naturligvis for hver enkelt del eller side af kroppen (f.eks. for og bag).

Som det fremgår af tabellen, bør den første behandling i en serie aldrig være længere end 8 minutter, uanset hudens følsomhed.

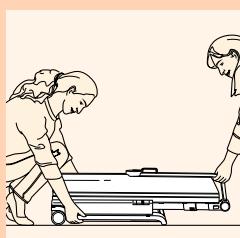
- Hvis du føler, at behandlingstiden er for lang (hvis huden f.eks. føles stram og øm bagefter), anbefales det at reducere behandlingstiden med f.eks. 5 minutter.
- For at opnå det bedste resultat med en smuk, ensartet brun hud, skal man vende sig lidt under behandlingen, så strålerne når så stort et område som muligt.

Varighed af UV-behandling for hver enkelt behandlet side eller del af kroppen	Personer med meget følsom hud	Personer med normal hudfølsomhed	Personer med mindre følsom hud
1. behandling	8 minutter	8 minutter	8 minutter
pause på mindst 48 timer			
2. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
3. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
4. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
5. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
6. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
7. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
8. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
9. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*
10. behandling	10 minutter	20 - 25 minutter	30 minutter*

*) eller længere, afhængig af hudens følsomhed.

Føles huden lidt stram efter behandlingen, kan man smøre den med lidt fugtigscreme.

Klargøring

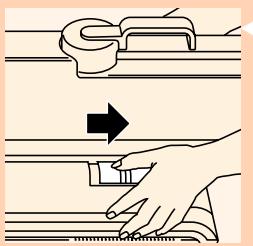


- Apparatet flyttes og opbevares nemt, når det er sammenfoldet i "transport"stilling.

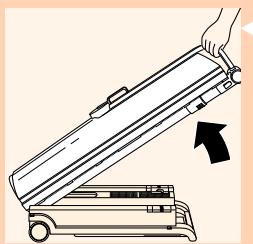
Apparatet løftes nemmest og mest sikkert, hvis 2 personer hjælper ad.



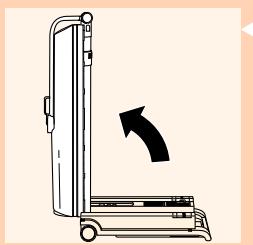
► Er du nødt til at løfte apparatet alene, bruges håndtaget.



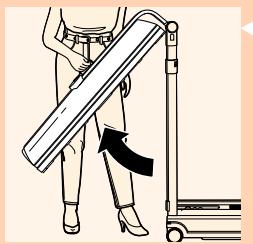
1 Apparatet åbnes ved at skubbe skydekontakterne i pilens retning.



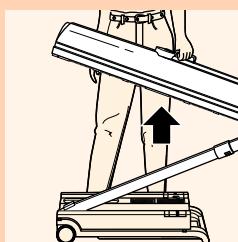
2 Træk stativet og lampeenheden op.



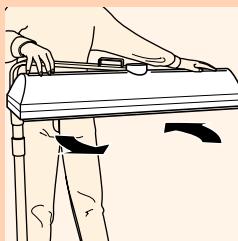
3 Stil solariet i den indikerede stilling.



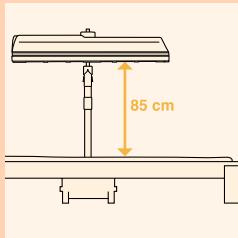
4 Drej lampeenheden i vandret position. Tag fat i håndtaget. Du hører et "klik", hver gang lampeenheden går i en fastlåst position.



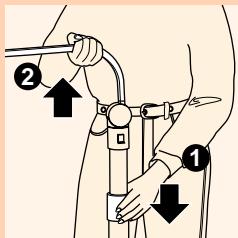
- I stedet for at benytte ovennævnte trin-for-trin metode, kan man også tage fat i håndgrebet og trække lampeenheden på plads i en og samme bevægelse.



- 5 Drej lampeenheden en kvart omgang.



- 6 Placér solariet ved siden af en seng som vist på illustrationen. Afstanden mellem UV-filteret og underlaget på seng/sofa, skal være 85 cm.



- 7 Højdejusteringslåsen løsnes ved at skyde "kraven" nedad på stativet. Træk samtidig lampeenheden op i en højde på 85 cm over seng/sofa.

Når "kraven" slippes igen, fastlåses lampeenheden i dens nuværende position.

- Kontrollér afstanden mellem lampeenhed og seng/sofa ved hjælp af målebåndet.
- Målebåndet ruller automatisk tilbage, når den røde tap skubbes sidelæns.

Apparatet er nu klar til brug.

Sådan bruges apparatet

- 1** Rul netledningen helt ud.
 - 2** Sæt netstikket i en stikkontakt som tændes.
 - Kontrollér tabellen og dine egne notater.
 - Tag beskyttelsesbrillerne på.
 - 3** Indstil timeren på det ønskede minut-tal for UV-behandlingen.
 - 4** Læg dig ned under lampeenheden.
Timeren afbryder automatisk for lamperne, så snart den indstillede tid udløber.
- Timeren kan maksimalt indstilles til 60 minutter.
Ønsker du at bruge den anden side af kroppen i umiddelbar forlængelse af den første, kan timeren genindstilles umiddelbart inden den først indstillede tid udløber. Derved undgår du de 3 minutters ventetid, som det tager at afkøle lamperne. Når lamperne først er slukkede, kan de nemlig først tændes igen efter 3 minutters afkøling.

Efter en UV-behandling

- 1** Hold regnskab med antallet af behandlinger ved hjælp af memory-knapperne. Dette apparat har 2 memory-knapper, d.v.s. til 2 personer.

Rengøring

- 1** Før rengøring skal stikket være taget ud af stikkontakten og solariet være afkølet.
- 2** Tør apparatets yderside af med en fugtig klud.

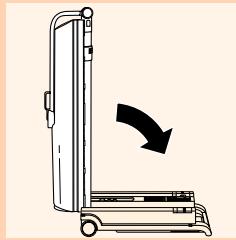
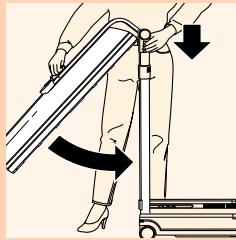
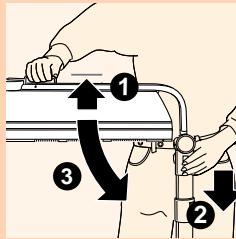
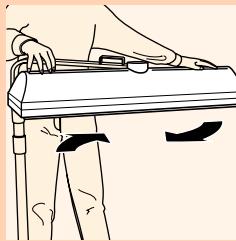
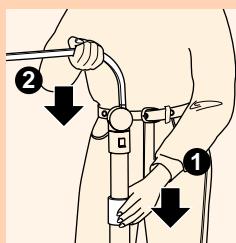
Sørg for, at der ikke trænger vand ind i apparatet.

- 3** Der må ikke anvendes nogle former for skure- eller skrubbemidler.

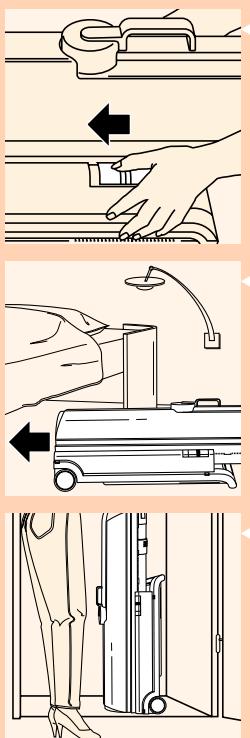
Brug aldrig flydende skure- eller slabemidler, benzin eller acetone til rengøring af apparatet.

- Ydersiden af UV-filteret kan tørres af med en blød klud duppet med lidt denaturet sprit.

Opbevaring



- 1** Lad apparatet afkøle i 15 minutter, inden det klappes sammen og stilles væk.
Rul eventuelt netledningen sammen imens og læg den i apparatets basisenhed.
- 2** Sørg for at ledningen lægges ordentligt ned, så den ikke kan komme i klemme mellem de hængslede dele, når apparatet foldes sammen i "transport"stilling.
- 3** Løsn højdeindstillingen ved at skubbe "kraven" på stativet nedad samtidig med, at stativet trykkes ned. Herefter slippes "kraven" igen.
- 4** Drej lampeenheden en kvart omgang.
- 5** Loft lampeenheden lidt op med den ene hånd og udløs låsemekanismen ved at skubbe de to skydekontakter ned med den anden.
- 6** Hold de to ulåste skydekontakter nede med den ene hånd og drej samtidig lampeenheden i lodret stilling med den anden. Slip derefter skydekontakterne.
- 7** Skub forsigtigt stativ og lampeenhed ned i basisenheden.



- 8** Lampeenheden fastlåses til basisdelen ved at skubbe skydekontakterne i basisdelen i pilens retning.

- 9** Solariet kan nu opbevares under en seng.

- 10** Det kan også opbevares i lodret stilling, f.eks. i et skab.

Udskiftning

Lyset som udsendes af UV-lamperne aftager med tiden i styrke (ved normalt brug efter et par år) og bruningseffekten bliver svagere. Problemet kan løses ved enten at forlænge behandlingstiden lidt eller ved at få udskiftet lamperne.

UV-filteret beskyttet mod uønsket stråling. Derfor er det meget vigtigt, at et beskadiget eller revnet UV-filter bliver udskiftet øjeblikkeligt.

Solarielamper (Philips HPA flexpower 400-600), UV-filter og netledning må kun udskiftes af Philips eller autoriseret Philips værksted, da der kræves specielt kendskab og eksperitise samt originale reservedele til dette apparat.

Miljøet

Lamperne i apparatet indeholder stoffer, som kan skade miljøet. Derfor skal de holdes adskilt fra det normale husholdningsaffald, når de til sin tid kasseres og istedet indleveres på et af de lokale myndigheder anviset sted.

Reklamationsret & service

For alle yderligere oplysninger eller ved eventuelle problemer med apparatet henvises venligst til Philips hjemmeside på adressen www.philips.com eller det lokale Phillips Kundecenter (telefonnumre findes i vedlagte "World-Wide Guarantee" folder). Hvis der ikke findes et kundecenter i dit land, bedes du venligst kontakte din lokale Phillips forhandler eller Phillips Domestic Appliances and Personal Care BV. - Dette apparat overholder de gældende EU-direktiver vedrørende sikkerhed og radiostøj.

Fejlsøgnings-Guide

Hvis apparatet ikke fungerer korrekt, kan det skyldes, at det ikke er installeret korrekt eller ikke anvendes i overensstemmelse med anvisningerne brugsvejledningen. I dette tilfælde kan problemet måske løses ved egen hjælp ved at følge råd og vejledning i fejlsøgnings-guiden.

Problem	Mulig årsag
Apparatet tænder ikke	Lampeenheden sidder ikke i den korrekte stilling (se afsnittet "Klargøring"). Stikket er ikke sat (ordentligt) ind i stikkontakten.
	Der er strømsvigt eller noget galt med stikkontakten. Prøv at tilslutte et andet apparat.
	Lamperne er stadig for varme. Lad dem afkøle i 3 minutter.
	Apparatet er ikke tilstrækkeligt afkølet, så overophedningssikringen har automatisk afbrudt det. Fjern årsagen til overophedningen (der ligger måske et håndklæde og blokerer for en eller flere ventilationshuller). Vent 10 minutter - og tænd så apparatet igen.
Propperne springer, når solarket tændes eller under brug.	Kontrollér sikringen i den fase, som apparatet er tilsluttet. Den korrekte type sikring er en 16A standard eller en automatisk sikring. Sikringen kan også springe, hvis der er sluttet (for mange) forskellige apparater til samme fase.
Dårlig bruningseffekt	Du har fulgt en behandling, som ikke egner sig for din hudtype. Afstanden mellem lamper og det underlag, du ligger på, er større end anbefalet.
	Når lamperne har været brugt i meget lang tid, vil UV-effekten aftage. Dette sker først efter flere års brug. Problemet kan afhjælpes enten ved at forlænge behandlingstiden eller ved at få lamperne udskiftet.



